



## Vision, mission et valeurs

### Centre de philanthropie communautaire reconnu, la Fondation communautaire d'Ottawa :

- est réputée et respectée en tant que centre indépendant tant de référence sur les enjeux communautaires que de liaison entre donateurs et occasions de subventionnement;
- joue un rôle déterminant dans l'élargissement de la nature et de la portée de la philanthropie, d'abord au sein de la communauté locale, mais aussi à l'échelle nationale et internationale;
- s'emploie à accroître la valeur de l'actif et le nombre de dons planifiés, y compris des fonds de dotation permanents, pour composer avec l'évolution de la société et les besoins des prochaines générations.

Si la fondation a droit au respect et au soutien de la communauté, c'est qu'elle sait innover et s'adapter et qu'elle se donne, dans tout ce qu'elle entreprend, des normes très élevées en matière d'excellence, d'efficacité et de responsabilité.

Aidez-nous à minimiser nos coûts — laissez-nous savoir si vous préférez lire notre rapport annuel en ligne au lieu de recevoir cette copie en nous contactant au 236-1616. Merci

## Table des matières

<b>Message de la présidente du conseil et de la PDG</b>	<b>2</b>
<b>Les points saillants de 2003</b>	<b>4</b>
<b>Hommage à Gerald K. Bouey</b>	<b>6</b>
<b>Conseil d'administration de 2003</b>	<b>8</b>
<b>La force de la Fondation communautaire</b>	<b>10</b>
<i>Le comité de sélection 10</i>	
<b>Les comités permanents</b>	<b>10</b>
<i>Comité des investissements 10</i>	
<i>Comité des subventions 11</i>	
<i>Comité de vérification 11</i>	
<b>Programmes spéciaux, comités et groupes de travail</b>	<b>12</b>
<b>Programme des conseillers professionnels</b>	<b>12</b>
<i>Comité directeur des conseillers professionnels 12</i>	
<i>Cercle des conseillers en comptabilité 12</i>	
<i>Cercle des conseillers en placements 12</i>	
<i>Cercle des conseillers en assurance 13</i>	
<i>Cercle des conseillers en droit 13</i>	
<i>Cercle des conseillers juridiques 13</i>	
<b>Programme GénieArts</b>	<b>14</b>
<b>Comité des anciens du Conseil d'administration</b>	<b>14</b>
<b>Groupe d'examen de scénarios financiers</b>	<b>15</b>
<b>Groupe de travail sur la politique de dépenses</b>	<b>15</b>
<b>Le prix Le capital humain</b>	<b>16</b>
<b>Les Fonds</b>	<b>18</b>
<b>Subventions en 2003</b>	<b>25</b>
<b>Administration et commanditaires</b>	<b>40</b>
<b>Bénévoles 40</b>	
<b>Donateurs généreux aux frais d'exploitation et aux projets spéciaux 40</b>	
<b>Bénévoles de la Célébration 2003 40</b>	
<b>Personnel 41</b>	
<b>Les états financiers</b>	<b>42</b>
<b>La famille des fondateurs</b>	<b>47</b>

On peut se procurer la version Anglaise de ce rapport annuel en s'adressant à la Fondation communautaire d'Ottawa. Les versions anglaise et française de ce rapport sont aussi disponibles sur notre site web au : [www.communityfoundationottawa.ca](http://www.communityfoundationottawa.ca).

You may obtain the English version of this annual report from the Community Foundation of Ottawa office. The English and French versions of this report are also available on our web site at: [www.communityfoundationottawa.ca](http://www.communityfoundationottawa.ca).

## Message de la présidente du conseil et de la PDG

L'an dernier, dans notre rapport annuel, nous vous avons fait savoir que nous étions à célébrer les 15 premières années de l'histoire de notre fondation communautaire. Inspirés par l'enthousiasme qu'engendrent la fierté et le succès, nous en avons rajouté en affirmant qu'il s'agissait des 15 premières années d'un cycle perpétuel que nous avons lancé.



Maureen A. Molot, PhD  
Présidente du conseil  
d'administration

Cette adolescente confiance n'était pas injustifiée. La preuve? En 2003, la croissance de notre actif a été soutenue - il totalise dorénavant 70 millions de dollars - et nous avons distribué des subventions d'une valeur totale de 5,7 millions de dollars. Voilà des indicateurs d'un avenir prometteur. Et la prochaine année s'annonce tout aussi excitante, notre actif poursuivant sa courbe ascendante.

Comme toujours, c'est avec sérieux que nous assumons nos responsabilités de gouvernance et avec vigueur que nous protégeons notre actif. Nous avons su soutenir notre croissance, même durant ces quelques dernières années difficiles alors que de nombreux autres fonds de dotation n'ont pu en faire autant. Une saine gestion, voilà un principe directeur qui a guidé les membres de notre conseil d'administration qui se sont succédés à la barre et, en dépit de nos succès et de notre exubérance de jeunesse, jamais avons-nous cru que nous étions à l'abri de la dure réalité qui peut résulter de conditions économiques difficiles.



Barbara McInnes  
Présidente-directrice générale

Cela étant dit, durant la dernière année, nous nous sommes livrés à un solide exercice de planification financière pour faire en sorte que la fondation soit en mesure de composer avec un recul prolongé des marchés. À cette fin, nous avons constitué deux groupes de travail. D'abord, un Groupe d'examen de scénarios financiers, qui s'est penché sur les façons dont la fondation pourrait réduire ses dépenses si les circonstances le dictaient. Ensuite, nous avons constitué un Groupe de travail sur la politique de dépenses, qui a proposé une façon de protéger notre capacité à octroyer des subventions, même durant les années où les taux de rendement sont faibles. Le conseil d'administration a accepté les recommandations des deux groupes. La résultante : la fondation dispose d'assises solides pour relever les défis qui marqueront peut-être son avenir.

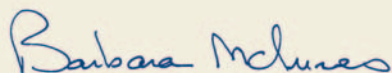
Évidemment, le véritable indicateur de notre succès - et notre raison d'être -, c'est l'impact de l'action de la fondation communautaire sur la qualité de vie dans la région d'Ottawa, cette ville que nous chérissons. Notre capacité à octroyer en temps opportun des subventions éclairées et essentielles nous permet de tirer le plus grand profit des talents, des espoirs et des atouts de notre ville. Ce n'est cependant que l'un des volets de l'affaire. Notre succès sans cesse grandissant à conclure des partenariats et à nouer des relations avec d'autres groupes philanthropiques, différents paliers de gouvernement et des entreprises importe tout autant. Cela confirme que la fondation communautaire joue un rôle clé dans le milieu de la philanthropie à Ottawa. Un rôle qu'elle a mérité grâce à la grande crédibilité qu'elle a acquise au fil des 16 dernières années.

Notre succès en 2003 tient aussi à notre petite équipe d'employés déterminés et à nos nombreux bénévoles dévoués. C'est toujours avec générosité qu'ils mettent leurs compétences et leur temps à notre disposition et nous les en remercions sincèrement. Nous sommes aussi fort redevables à notre conseil d'administration dont les conseils balisent toutes nos activités. Cette année, nous avons dû dire au revoir à Russell Mills, Peter Reid, John Kelly, Mary Ellen Morris et Jean Claude Bouchard, qui ont tous joué un rôle très important durant leur mandat d'administrateur. Ils sont d'ailleurs tous les bienvenus au comité des anciens du CA. Par ailleurs, souhaitons la bienvenue à la relève : Coralie Lalonde, Alex Munter et Abla Sherif.

Ces remerciements et ce tableau de nos réalisations seraient incomplets si nous passions sous silence la contribution d'un ami cher et ardent militant : Gerald Bouey. Sa sagesse et son humour nous manqueront. Dès nos premiers pas, nous avons pu compter sur son appui et ses conseils pour façonner la Fondation communautaire d'Ottawa. Aujourd'hui, elle dispose d'assises solides pour affronter l'avenir.

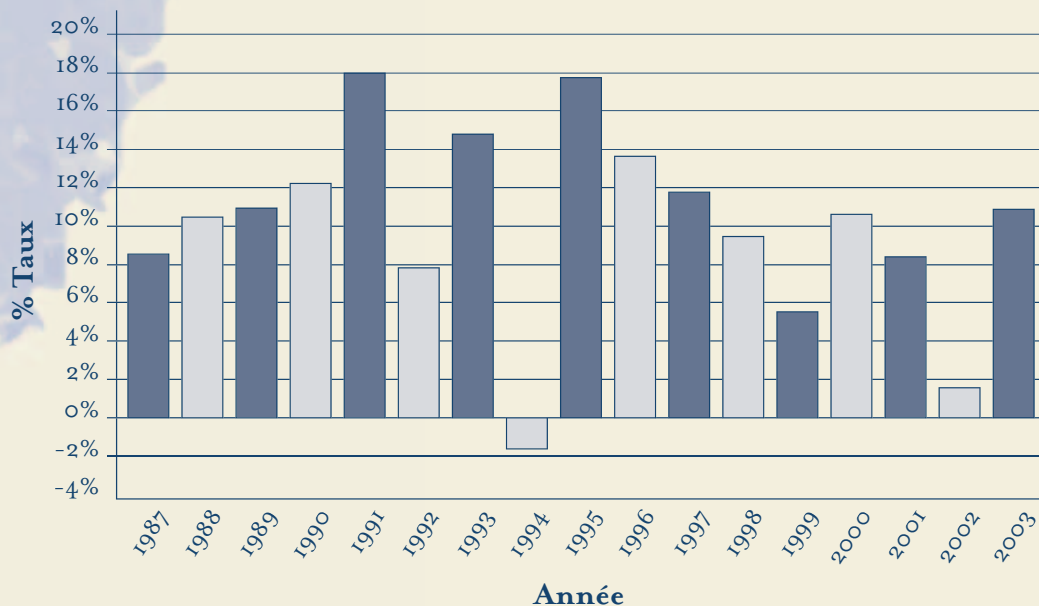


Maureen A. Molot, PhD  
Présidente du conseil d'administration



Barbara McInnes  
Présidente-directrice générale

## Les points saillants de 2003



### Éléments clés :

Taux de rendement	10,85 %
Valeur totale des dons reçus	4,9 million \$
Valeur totale des subventions	5,7 million \$
Valeur totale de l'actif	70 million \$

- ▲ En sa qualité de rassembleur communautaire et de leader philanthropique, la Fondation communautaire a joué un rôle important à l'échelle régionale, nationale et internationale.

Au plan régional, la Fondation communautaire a uni ses efforts à ceux de la Ville d'Ottawa pour établir le Asset Based Community Development (ABCD) Network – réseau de développement communautaire fondé sur les acquis. L'ABCD est une stratégie de développement qui permet de cerner les acquis personnels, sociaux et économiques d'une communauté et d'en favoriser le développement. Au fil des dernières années, la Fondation communautaire a adopté cette démarche et joué un rôle crucial dans l'établissement du ABCD Network afin de repérer les initiatives locales qui procèdent de l'ABCD. En 2003, elle a collaboré étroitement avec le conseil de planification sociale à l'organisation d'une conférence sur l'ABCD qui a eu lieu en février 2004.

À l'échelle nationale, la Fondation communautaire a continué à jouer un rôle dynamique dans diverses initiatives des Fondations communautaires du Canada, prodiguant aussi services de consultation et conseils à diverses fondations communautaires canadiennes.

À l'échelle internationale, à mesure que grandit sa réputation, on fait de plus en plus appel à la Fondation communautaire - des États-Unis et d'Europe - pour obtenir ses conseils.

- ▲ Au total, 33 nouveaux fonds ont été établis, les fonds à vocation arrêtee par le donateur demeurant les plus populaires parmi les donateurs. Sept organismes ont confié à la Fondation communautaire la gestion de leurs fonds de dotation et elle a été le bénéficiaire de cinq dons différés - l'avenir s'annonce prometteur.
- ▲ La Fondation communautaire a joué un rôle clé dans la conception et le lancement d'un partenariat national novateur avec BMO - Groupe financier, proposant un modèle qui se traduira sous peu par des partenariats avec d'autres institutions financières.
- ▲ L'objectif de la Fondation communautaire d'élargir ses activités de marketing à l'occasion de la célébration de son quinzième anniversaire a porté fruit : une couverture médiatique sans précédent, dont un excellent éditorial dans le Ottawa Citizen, une salle bondée lors de notre activité annuelle de célébration alors que le conférencier John McKnight était de retour, sans oublier la réorganisation de notre site Web, dont la nouvelle version a été lancée au début de 2004.
- ▲ En collaborant avec les titulaires de fonds à vocation arrêtee par le donateur, la Fondation communautaire a été en mesure d'élargir considérablement ses activités de subventionnement. En 2003, elle a pu financer toutes les demandes approuvées durant l'année et s'inscrivant dans ses domaines de priorité élevée et moyenne. La Fondation communautaire a porté une attention particulière à son rayonnement dans les communautés francophone et multiculturelle et elle s'attend à récolter le fruit de ses efforts lors de la présentation des demandes de subvention en 2004.

# Hommage à Gerald K. Bouey



Gerald Bouey

Sa vie professionnelle, Gerald Bouey l'a vécue sur la scène nationale. Mais c'est ici même, à Ottawa, qu'il a dépensé le gros de l'énergie qu'il consacrait au bénévolat. Aujourd'hui, notre fondation et notre communauté s'en trouvent meilleures.

Dans les journaux, on lui a rendu hommage en soulignant que cet homme avait manifesté des qualités étincelantes dans l'arène publique et difficile des finances à l'administration fédérale - un homme de principe, respectueux de tous les points de vue, qui avait le courage de ses convictions. Ici, à la fondation, nous - les employés et ses collègues bénévoles - avons pu constamment apprécier ces mêmes qualités dans nos échanges avec lui. Et les exemples sont fort nombreux. Pratiquement tous les mois, il participait à une réunion où on le consultait par téléphone à propos d'un problème ou d'une idée.

Il en était à son second mandat à titre de président du comité des placements. Il apportait à l'exercice de cette fonction cruciale, comme à toutes les autres d'ailleurs, toute son application et toute sa réflexion. Au fil des ans, sa sagesse et ses compétences ont permis de faire en sorte que la fondation compte parmi les meilleurs gestionnaires de fonds de dotation du continent.

Lors de nos discussions, il était toujours bien préparé, minutieux. Même un simple rapport verbal n'était jamais improvisé, mais plutôt toujours fondé sur des documents bien fouillés. Il exprimait ses opinions clairement et s'assurait qu'elles soient connues. Il n'a jamais craint d'aller à contre-courant. Et quand il parlait, nous l'écoutions tous.

C'est le Gerald Bouey que bon nombre d'entre nous avons si souvent observé. Mais son intervention dans les affaires de la fondation remonte à beaucoup plus loin et elle est beaucoup plus importante qu'on pourrait le penser. Il y a 16 ans, alors que la fondation était davantage une idée qu'une réalité, ses fondateurs ont estimé que sa crédibilité tiendrait à la nomination de membres respectés à son conseil d'administration. La sélection de ses membres a donc été confiée à un comité de candidatures constitué d'un groupe représentatif de dirigeants publics influents. Le plus éminent de tous était le Gouverneur de la Banque du Canada. Et l'homme qui occupait cette charge? Gerald Bouey. Ce modèle de gouvernance qui avait été proposé a pesé lourd dans la viabilité de la fondation alors qu'elle franchissait ses premiers pas et elle tenait en grande partie à l'adhésion de M. Bouey à ce modèle. Il croyait fermement à l'idée d'une fondation communautaire et il estimait qu'elle était importante pour Ottawa. Il a prêté son nom et le prestige de sa charge, sans oublier sa réputation, à cette entreprise... et depuis se sont écoulées 16 années de réalisations et de succès.

Il est difficile de dire en peu de mots tout l'impact qu'il a eu sur nous. En fait, sa relation avec la fondation était une affaire de famille : c'est son épouse Ann qui a présidé la réunion inaugurale des Fondations communautaires du Canada. Quant à son fils Bob, il a joué un rôle déterminant dans le lancement en milieu scolaire du programme des petits déjeuners, un programme très réputé et appuyé par la fondation. Il demeure que les mots que nous voulons lui dire sont peu nombreux, mais profondément sentis : merci Gerald Bouey.

Au fil des ans, sa sagesse et ses compétences ont permis de faire en sorte que la fondation compte parmi les meilleurs gestionnaires de fonds de dotation du continent.

## Conseil d'administration de 2003

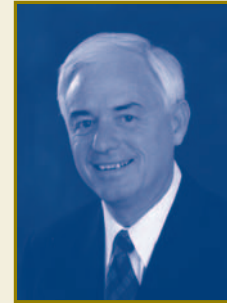
### Comité de direction



**Présidente**  
Maureen A. Molot, PhD  
*professeur, Norman Paterson  
School of International Affairs,  
Université Carleton*



**Ancien président**  
Russell A. Mills\*  
*doyen, School of Media and  
Design, Collège Algonquin*



**Trésorier**  
Peter C. Reid\*  
*président, Reid  
Edison Inc.*

## Membres du conseil d'administration



**Manjit Basi**  
*propriétaire, The  
Body Shop*



**Jean-Claude Bouchard\***  
*sous-ministre adjoint,  
Pêches et Océans Canada*



**Gerald K. Bouey, CC**  
*ancien gouverneur de la  
Banque du Canada  
Décédé le 6 février  
2004*



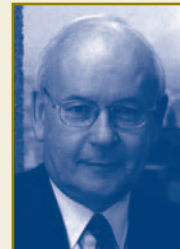
**Jacquelin Holzman**  
*présidente, Institut de Recherche  
en Santé d'Ottawa, ancienne  
maire de la Ville d'Ottawa*



**John B. Kelly\***  
*président,  
Nexinnovations*



**Coralie Lalonde \*\***  
*fondatrice et PDG,  
Katsura Investments*



**Robert J. Laughton, QC**  
*associé, Gowling  
Lafleur Henderson LLP*



**Mary Ellen Morris,**  
FCA\*



**Secrétaire**  
Gilles Paquet, CM  
*chercheur chevronné,  
École d'études politiques,  
Université d'Ottawa*



**Présidente-directrice  
générale**  
Barbara McInnes



**Alex Munter \*\***  
*professeur invité,  
Université d'Ottawa*



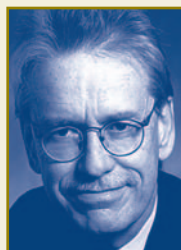
**James R. Nininger, PhD**  
*membre de CA d'entreprises,  
ancien président et chef de la  
direction du Conference Board  
du Canada*



**Ronald W. Robertson**  
*partenaire gérant, Ray &  
Berndtson/Robertson  
Surrette*



**Abla Sherif, PhD \*\***  
*directrice, International  
Education Centre, Collège  
Algonquin*



**Gordon Smith**  
*vice-président exécutif,  
Hewson Bridge + Smith*



**Scott A. Wilson, FCA**  
*associé, PricewaterhouseCoopers  
LLP*



**Conseiller juridique  
honoraire**  
Gordon J. McCay,  
BSC, LL, TEP  
*associé, Low, Murchison*



**Membre honoraire à vie**  
Grete Hale, FHSC, GCLI  
*présidente, Morrison Lamothe  
Inc.*

## La force de la Fondation communautaire

Le dynamisme de la Fondation communautaire tient aux efforts déployés par un solide conseil d'administration épaulé par une petite équipe d'employés dévoués et une équipe plus grande de bénévoles. Ensemble, ils mettent au service de la fondation les compétences et les ressources nécessaires pour qu'elle s'acquitte de ses tâches de façon professionnelle, efficiente et efficace.

Les bénévoles enrichissent les moyens dont dispose la fondation en mettant à son service temps et compétences. Ils jouent un rôle essentiel dans tous les comités, groupes de travail et programmes spéciaux.

### Le comité de sélection

Le comité de sélection a pour mandat de nommer des personnes intègres et compétentes au conseil d'administration de la fondation. La composition de ce comité est précisée dans les règlements administratifs de la fondation. Les membres du comité sont titulaires de poste de responsabilité et d'autorité dans notre communauté. La présidence en est assumée par le gouverneur de la Banque du Canada. Fort de ce leadership exceptionnel et de l'engagement des autres membres du comité, le public sait que la fondation sera dirigée par un groupe de gens intègres et compétents, issus de divers milieux. Le comité de sélection nomme 12 des membres qui composent le conseil d'administration, ce dernier étant habilité à nommer deux autres membres.

### Membres du comité de sélection

**président** : David Dodge, *gouverneur de la Banque du Canada*

Monsieur le maire Bob Chiarelli, *Ville d'Ottawa*

L'honorable juge Monique Métivier, *Juge régional principal – région de l'Est, Cour supérieure de l'Ontario*

Robert Gillett, *président, Collège Algonquin*

Gail Logan, *présidente, Greater Ottawa Chamber of Commerce*

Giles G. Patry, *recteur et vice-chancelier, Université d'Ottawa*

Maria Barrados, *présidente, Commission de la fonction publique, représentée par Scott Serson*

Robert Miller, *président, Conseil de santé du district Champlain*

### Les comités permanents

Alors qu'il appartient au conseil d'administration d'aborder les enjeux dans une perspective générale, il mise aussi sur des bénévoles pour lui prodiguer des conseils dans un vaste éventail de domaines. Les comités permanents de vérification, des investissements et des subventions sont composés de membres du conseil d'administration et de bénévoles nommés par le conseil.

### Comité des investissements

Le comité des investissements fait des recommandations au conseil d'administration concernant les politiques et stratégies de placement, dont la répartition des placements et les objectifs de rendement. Le comité recommande aussi la nomination du conseiller en placements et surveille son rendement.

### **Membres du comité des investissements**

**président** : Gerald K. Bouey, CC, ancien gouverneur de la Banque du Canada (décédé le 6 février 2004)  
Peter Conradi, *président, ALMI Consulting Inc.*  
James G. Frank, *vice-président et économiste en chef, Conference Board du Canada*  
Nancy Graham, *associée, PWL Advisors*  
Roger Greenberg, *président, Minto Developments Inc.*  
Mary Ellen Morris, *BDO Dunwoody LLP (à la retraite)*  
Brian Toller, *président, Tolcor Investments Ltd.*  
Scott A. Wilson, FCA, *associé, PricewaterhouseCoopers LLP*  
**conseiller en placements** : P. J. Doherty & Associates Co. Ltd.  
**membre d'office** : Maureen A. Molot, PhD, *présidente, conseil d'administration*

### **Comité des subventions**

Le comité des subventions aide le conseil d'administration à élaborer sa stratégie de subventionnement, à établir les priorités, à examiner les demandes et à recommander des subventions. Le comité des subventions est composé de membres et de conseillers. Les membres sont nommés par le CA et comptent des administrateurs du conseil ainsi que des gens de la communauté qui ont des compétences relatives à des enjeux particuliers ou généraux, par exemple, la pauvreté chez les enfants, l'éducation ou les arts. Les conseillers sont des représentants officiels d'autres grands organismes subventionnaires de la communauté.

### **Membres du comité des subventions**

<b>président</b> : Jean-Claude Bouchard	Denise Mattok
<b>vice-présidente</b> : Manjit Basi	M <sup>SE</sup> Peter Schonenbach
Diane Holmes	Gordon Smith
Martha Hynna	<b>membre d'office</b> : Maureen A. Molot, PhD

### **Conseillers au comité des subventions**

Irene Bilinsky, <i>ministère des Services sociaux et communautaires de l'Ontario</i>	Jean-Paul Gagnon, <i>Fondation Trillium de l'Ontario</i>
Dan Chenier, <i>Ville d'Ottawa</i>	Linda Morris, <i>Ville d'Ottawa</i>
Sheila Cranmer-Byng, <i>Centraide/United Way Ottawa</i>	Nicole Zuger, <i>Ville d'Ottawa</i>

### **Comité de vérification**

Le comité de vérification veille à ce que la fondation dispose de systèmes appropriés et efficaces de contrôle financier interne conformes aux exigences juridiques, éthiques et réglementaires et, évidemment, aux politiques approuvées par le conseil. Le comité est constitué de membres du conseil d'administration et d'un membre externe.

### **Membres du comité de vérification**

**présidente** : Maureen A. Molot, PhD, *présidente, conseil d'administration*  
André Bussière, *Ernst & Young LLP*  
Russell A. Mills, *ancien président, conseil d'administration*  
Gilles Paquet, *secrétaire, conseil d'administration*  
Peter C. Reid, *trésorier, conseil d'administration*

## Programmes spéciaux, comités et groupes de travail

### Programme des conseillers professionnels

La fondation s'en remet aux compétences que des professionnels mettent bénévolement à son service, par exemple, des avocats, comptables et planificateurs financiers, pour structurer des dons complexes et procurer aux donateurs les plus grandes économies d'impôt possibles. Ils incitent aussi leurs clients à faire des dons de bienfaisance et sensibilisent leurs collègues à cette pratique. Le programme des conseillers professionnels de la fondation est dirigé par un comité directeur composé principalement des présidents des cinq cercles de conseillers professionnels – un cercle pour chacune des professions du domaine de la planification successorale. Collectivement, ils constituent un centre de compétence et ils sont les champions de la philanthropie à l'échelle locale.

#### Comité directeur des conseillers professionnels

**président** : K. Thomas Grozinger, *Royal Trust Corporation of Canada*  
Patricia MacCallum-Lord, *Scotia Private Client Group*  
Gordon J. McCay, *Low, Murchison*  
Michael Mott, *Planification successorale, de la retraite et des investissements*  
Garry Stearns, *Services financiers Clarica*  
Paul B. St. Louis, *BMO Harris Private Banking*  
Bob Strachan, *BMO Nesbitt Burns*  
Scott Wilson, *PricewaterhouseCoopers LLP*

#### Cercle des conseillers en comptabilité

**président** : Scott A. Wilson, *PricewaterhouseCoopers LLP*  
Charles Armstrong, *KPMG LLP*  
Ron Batt, *Ernst & Young LLP*  
Bill Davis, *R. H. Bounsall & Co.*  
Allan Lumsden, *PricewaterhouseCoopers LLP*  
Jim McIntyre, *McIntyre & McLarty*  
Jeffrey Miller, *Ginsberg Gluzman Fage & Levitz LLP*  
Don Scott, *Welch & Company LLP*  
Ken Tammadge, *Collins Barrow Ottawa LLP*

#### Cercle des conseillers en placements

**président** : Michael Mott, *Planification successorale, de la retraite et des investissements*  
Mardi Collins, *Investment Planning Council of Canada*  
Roberta Goldmaker, *CS Co-op Services financiers communautaires*  
Jocelyn MacKenzie, *Money Concepts*  
Robert MacKenzie, *Professional Investments Inc.*  
Mary Ellen Morris, *BDO Dunwoody LLP (à la retraite)*  
Gary Renaud, *Dundee Securities Corporation*  
Mike Rowland, *Potvin Rowland Financial Services*

### Cercle des conseillers en assurance

**président** : Garry Stearns, *Services financiers Clarica*  
Fred Bowie, *Canada Retirement Information Centre*  
T. David Burns, *David Burns & Associates*  
Seymour P. Eisenberg, *P. B. Fraser & Associates*  
Ken Guarisco, *Carleton Financial Services*  
James Hamilton, *CAPCORP Planning Limited*  
Bruce Jardine, *Independent Planning Group*  
Meiz Majdoub, *Majdoub Financial Services*  
Gerry Myers, *Cartier Partners Financial Services*  
George Perrin, *George E. Perrin Insurance Agency Ltd.*  
Bob Richer, *CAPCORP Planning Limited*  
P.J. Robertson, *Sponsor Direct*  
Art Salter, *Services financiers Clarica*  
Dan Slattery, *Tax and Estate Planning Group*

### Cercle des conseillers en droit

**président** : Bob Strachan, *BMO Nesbitt Burns*  
John Bull, *RBC Dominion Securities Inc.*  
Kevin Charlebois, *Queensway Investment Counsel Limited*  
Dan Cranley, *auparavant chez Merrill Lynch*  
David Crawford, *ScotiaMcLeod*  
Scott Kendall, *TD Waterhouse*  
Michael Nichol, *CIBC Wood Gundy*  
Roberta Pollock, *CIBC Wood Gundy*  
Ian Sterling, *P.J. Doherty & Associates Co. Ltd.*

### Cercle des conseillers juridiques

**président** : Patricia MacCallum-Lord, *Scotia Private Client Group*  
Mark Arbique, *Fortey & Arbique*  
Douglas Buchmayer, *Drache, Buchmayer LLP*  
Lesley Cameron, *Cameron & Rankin*  
John Clarke, *QC, Bell Baker LLP*  
K. Thomas Grozinger, *Royal Trust Corporation of Canada*  
Thomas A. Houston, *Fraser Milner Casgrain*  
Gordon J. McCay, *Low, Murchison*  
Anthony P. McGlynn, *Perley-Robertson Hill & McDougall LLP*  
E. Jane Murray, *Burke-Robertson, Barristers & Solicitors LLP*  
Gail Nicholls, *MacDonald Affleck*  
Alan Riccardi, *Royal Trust Corporation of Canada*  
Paul B. St. Louis, *BMO Harris Private Banking*

## Programme GénieArts

Initiative nationale de la Fondation de la famille J.W. McConnell, le programme GénieArts a pour but de faciliter la participation active des jeunes aux arts en leur faisant vivre une expérience pratique d'intégration des arts en milieu scolaire. En 2003, au terme de plusieurs années d'administration du programme GénieArts à Ottawa, la Fondation communautaire en a transféré la gestion au MASC ([www.masconline.ca](http://www.masconline.ca)). Le programme en est à sa cinquième année à Ottawa. La fondation tient à exprimer toute sa gratitude aux bénévoles suivants qui en ont assuré le succès.

### Membres du Comité directeur de GénieArts

<b>présidente</b> : D <sup>r</sup> Marianna McVey	Chantal Delennoy	Jocelyn Harvey
Madeleine Aubrey	Ross Donaldson	Janet Irwin
D <sup>r</sup> Laurie Bizero	Robert Filion	Bev Langevin
Barbara Carroll	Maureen Goodspeed	Catherine O'Grady
Barbara Clark	E. Suzanne Halpenny	D <sup>r</sup> Michael Wilson
Bryna Cohen	(ancienne présidente)	

### Comité des anciens du Conseil d'administration

Tout au long de l'histoire de la fondation communautaire, de nombreuses personnes très occupées et très compétentes ont généreusement mis leur temps et leurs compétences à notre service en tant que membres de notre conseil d'administration. Bon nombre continuent d'ailleurs à servir à la fondation depuis la fin de leur mandat au CA en tant que membres du comité des anciens du conseil d'administration de la fondation. Ils sont des ambassadeurs et des défenseurs de la Fondation communautaire et ils la font bénéficier de leurs commentaires et de leurs conseils impartiaux et objectifs.

### Membres du Comité des anciens du Conseil d'administration

<b>présidente</b> : Grete Hale	Jim Hamilton	Wesley Nicol
D <sup>r</sup> Horace Alexis	Donna Hicks	Jean Paradis
Cynthia Baxter	Dan Hermosa	Roberta Pollock
D <sup>r</sup> Agnes Benidickson	Donna Holtom	Gerry Prefontaine
Ian Bourne	Marc Jolicoeur	M <sup>gr</sup> Peter Schonenbach
André Bussière	Frank Ling	John Scott
Vince Calzonetti	Joy Maclaren	David Simmonds
Peter Doherty	Gordon J. McCay	Tony van Straubenzee
Dudley Elcock	Caroline Midgley	
E. Suzanne Halpenny	Mervin Mirsky	

## Groupe d'examen de scénarios financiers

Le groupe d'examen de scénarios financiers a été constitué pour préparer la fondation à un recul possible et prolongé du taux de rendement de ses placements. Relevant du conseil d'administration, ce groupe de travail a passé en revue la situation financière courante de la fondation, a recensé les meilleures pratiques et a formulé des recommandations de changement en ce qui concerne l'établissement d'un fonds de réserve et d'autres aspects des opérations de la fondation qui seraient touchés par un recul prolongé des marchés.

### Membres du Groupe d'examen de scénarios financiers

**président** : Gilles Paquet  
André Bussière  
Gerald K. Bouey (*décédé le 6 février 2004*)  
Gordon J. McCay  
Maureen A. Molot  
Peter C. Reid  
David Simmonds  
Scott A. Wilson

## Groupe de travail sur la politique de dépenses

Relevant du conseil d'administration, le groupe de travail sur la politique de dépenses a analysé la politique de dépenses de la fondation et a formulé des recommandations de changement.

### Membres du Groupe de travail sur la politique de dépenses

**président** : Scott A. Wilson  
Gerald K. Bouey (*décédé le 6 février 2004*)  
Gordon J. McCay  
Maureen A. Molot  
David Rattray

## Le prix Le capital humain

Le programme Le capital humain de la Fondation communautaire d'Ottawa, lancé en 1993, lui donne l'occasion de prêter son concours à des gens qui, dans la communauté, ont su faire preuve d'imagination et de leadership pour régler des problèmes ou tirer profit d'occasions. Il s'agit, en quelque sorte, d'un mode de subventionnement proactif ou, si vous préférez, inversé. Des personnes identifiées par le Conseil d'administration sont invitées à accepter une subvention de la fondation dont elles déterminent l'utilisation.

En reconnaissance de son grand leadership lors de l'établissement du Ottawa Asset Based Community Development Network (ABCD) et du Fonds d'emprunt communautaire d'Ottawa (FECO), la Fondation communautaire décerne à George Brown, directeur général du FECO, son prix Le capital humain de 2003.

Le développement communautaire fondé sur les acquis (ABCD) est une stratégie qui permet de cerner les acquis personnels, sociaux et économiques d'une communauté en appuyant des projets qui ont pour but le renforcement des capacités, la résolution de problèmes et la promotion du bien-être financier d'individus et de collectivités. Ces dernières années, la fondation, grâce au concours de George Brown et d'autres leaders communautaires, a contribué à l'établissement du ABCD Network dans le but de repérer des projets locaux qui misent sur la stratégie ABCD.

Le FECO est un fonds de financement de petites entreprises qui consent des prêts d'une valeur maximale de 15 000 \$ dans le but d'assurer l'autosuffisance d'individus et de groupes qui ont élaboré des projets d'affaires viables mais qui ne peuvent obtenir du financement classique en raison de l'insuffisance de leur actif personnel. Le FECO finance aussi l'obtention de l'agrément professionnel au Canada de personnel enseignant ou infirmier formé à l'étranger quand ces personnes ne peuvent obtenir des fonds des institutions financières habituelles.

Le FECO joue un rôle important en aidant les propriétaires de petites entreprises à améliorer leur avoir personnel et à se forger de bons antécédents de crédit. En leur donnant accès à du capital, le FECO s'emploie aussi à faire en sorte que ses emprunteurs deviennent des participants actifs du système bancaire traditionnel. Par contraste aux prêteurs usuels, le FECO mesure en partie son succès par le nombre d'emprunteurs qui ont remboursé leur prêt dans les délais et qui, par la



Ottawa Citizen

George Brown

suite, ont eu accès à l'éventail complet de services bancaires commerciaux et personnels des banques à charte et des coopératives de crédit.

Quand l'institution bancaire de Tim Bellamy lui a refusé le prêt de 7 000 \$ dont il avait besoin pour acheter un camion et lancer son entreprise d'entretien de pelouses et de déneigement, il s'est adressé à une société de financement. Il a obtenu l'argent mais à prix cher - près de 32 % de taux d'intérêt. Et il a dû donner son camion en garantie. Depuis qu'il a découvert le FECO, sa situation s'est améliorée grandement. Aujourd'hui, Tim examine la possibilité de faire l'acquisition d'un second camion pour son entreprise prospère en misant sur ses antécédents de crédit améliorés pour obtenir du financement conventionnel. Il tient à remercier le FECO qui l'a aidé à rétablir sa situation financière.

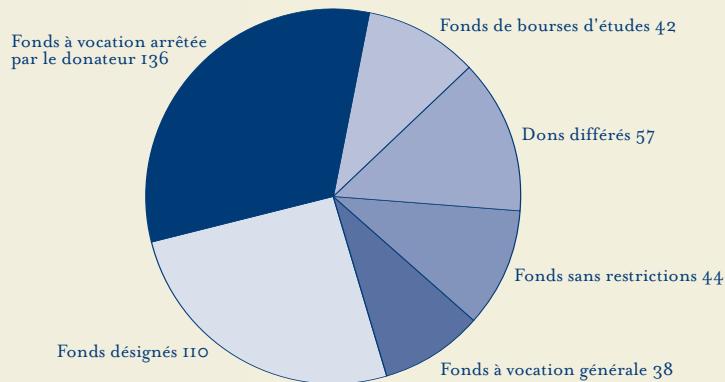
Un autre emprunteur du FECO, une jeune entrepreneure, avait une idée et un plan d'affaires afin de lancer sa propre entreprise de planification successorale. Elle avait terminé ses études mais ne disposait pas d'avoir ou d'antécédents de crédit. Elle n'a donc pu obtenir un prêt d'une banque. Après avoir repéré le FECO dans Internet, elle a pris rendez-vous, rempli une demande de prêt, demande qui a été approuvée dans les semaines qui ont suivi. Elle a ensuite pu acheter le logiciel dont elle avait besoin pour se lancer en affaires. Aujourd'hui, elle est une femme d'affaires prospère et indépendante. Elle parle avec beaucoup de passion de son expérience avec le FECO et estime que ce fonds procure des avantages réels aux jeunes personnes qui, comme elle, souhaitent démarrer leur entreprise.

George Brown, en sa capacité de directeur général du FECO, a pour mission d'obtenir du financement, d'emporter l'appui de bénévoles et de la communauté, de faire connaître le FECO aux prêteurs et aux emprunteurs et de superviser la gestion efficace du fonds. Depuis juillet 2000, le FECO a consenti environ 280 564 \$ en prêts à de petites entreprises et en prêts d'autosuffisance à 48 personnes d'affaires et professionnels formés à l'étranger souhaitant obtenir leur agrément dans la région d'Ottawa. La demande étant à la hausse et le taux de remboursement des prêts étant de l'ordre de 93 %, le FECO entend bien poursuivre son essor et accélérer l'élargissement de son offre de services et, partant, combler les besoins insatisfaits en financement d'entrepreneurs d'Ottawa et des propriétaires de petites entreprises.

## Les Fonds

Grâce à la générosité de tous nos donateurs, la valeur totale des 427 fonds administrés par la Fondation communautaire d'Ottawa a atteint 70 millions de dollars en 2003.

Il peut s'agir de fonds sans restriction, de fonds à vocation arrêtée par le donateur, de fonds désignés - au profit d'organismes de bienfaisance précis -, de fonds d'intérêt général ou de fonds de bourses d'études. Dans le diagramme, on précise le nombre de fonds de chaque type.



Voici la liste de tous les fonds administrés par la Fondation communautaire d'Ottawa. Les nouveaux fonds, établis en 2003, sont indiqués en **gras**.

Plusieurs fonds anonymes

Fonds Gunther et Inge Abrahamson (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds Adam et Rachel (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds commémoratif Laura et Harris Arbique (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds pour l'environnement Arbour Youth (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds Arnold (à vocation générale)

**Fonds Elisabeth Arnold pour la piscine Plant** (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds communautaire pour les arts (à vocation générale), englobe:

Fonds Doris M. Smith

Fonds de la famille Ernest W. Assaly (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds de l'Association d'Ottawa pour les aveugles (à vocation générale), englobe:

Fonds Irwin Haskett

**Fonds pour athlètes ayant des handicaps** (désigné)

Fonds de la famille Auerbach (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds Baldwin (différé)

Fonds Herbert et Evelyn Balls (désigné)

Fonds de la famille Mary et Leslie Barnes (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds commémoratif Nick Battersby (bourses d'études)  
Fonds commémoratif Nancy Bean (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds Beattie (à vocation générale)

Fonds Bell Homestead Trust (désigné)

Fonds Belvedere (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds de la famille Benidickson (sans restrictions)

Fonds Mary Berthe (désigné)

Fonds Beth Bertram (sans restrictions)

Fonds désignés pour les besoins des enfants (à vocation générale)

**Fondation de la famille Beyrouti** (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds de dotation de la Bibliothèque publique d'Ottawa (désigné), englobe:

Fonds commémoratif Vivien Bennet

Fonds commémoratif Andrea Mein

Fonds Bibliothèque publique d'Ottawa - achats d'ouvrages non-romanesques  
Fonds Bibliothèque publique d'Ottawa - achats d'ouvrages romanesques  
Fonds Brian Bockstael (*différé*)  
Fonds Carolyn Bohm (*différé*)  
Fonds Clive et Charlotte Booth (*différé*)  
Fonds de la famille Gerald et Ann Bouey (*sans restrictions*)  
Fonds de la famille Ian et Heather Bourne (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds de la famille Bradley et Widyaratne (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Michael J. Braid pour le cancer (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Sybil Anne Brake (*différé*)  
**Fonds commémoratif Ann Brigden** (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Margaret A. Broad (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
**Fondation communautaire de Brockville** (*désigné*)  
Fonds Brodhead (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds commémoratif Jacqueline Brougham (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
**Fonds Edward J. Brower** (*à vocation générale*)  
Fonds de dotation Bruce House (*désigné*), englobe:  
Fonds Jonathan Derek Welsh  
Fonds de la famille John Bull (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Ned et Hazel Burgess (*sans restrictions*)  
Fonds P. et M. Cahill (*différé*)  
Fonds Elinore et Vince Calzonetti (*à vocation générale*)  
Fonds Karen et Douglas Cameron (*désigné*)  
Fonds Canada Trust (*sans restrictions*)  
Fonds de bourses d'études Canada-U.S. Fulbright (*bourses d'études*)  
Fonds de bourses d'études pour Canadiens noirs (*bourses d'études*), englobe:  
Fonds commémoratif D<sup>r</sup> Lorris Elliot  
Fonds de bourses d'études Charles Frazier  
**Fonds Canterbury Stars Return** (*désigné*)  
Fondation Canyon (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fondation Capital Style Magazine (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds du bal de bienfaisance des étudiants de l'Université Carleton (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds de bourses d'études Carlingwood - Frank Ryan Junior League (*bourses d'études*)  
Fonds CBC Radio Classical Encounters (*à vocation arrêtée par le donateur*)

Fonds Héritage Centraide - frais d'exploitation (*désigné*)  
Fonds Héritage Centraide - services sociaux (*désigné*)  
Fonds de dotation Centre de service familial d'Ottawa-Carleton (*désigné*)  
Fonds de dotation du Centre Glebe (*désigné*), englobe:  
Fonds Abbotsford Seniors' Centre  
Fonds de musicothérapie Sue Leconte  
Fonds de la famille McGarry  
Fondation du Centre de santé Perley et Rideau pour les anciens combattants (*désigné*)  
Fonds de dotation - Fondation du centre de traitements pour enfants d'Ottawa (*désigné*)  
Fonds de dotation du Centre Youville (*désigné*), englobe:  
Fonds Hartin House Sub-Fund for Graduation  
CFO Youth Education Awards (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fondation Delanor Channer (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds de dotation - Chiens guides canadiens pour les aveugles (*désigné*)  
**Fondation Cistel** (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Barbara Clark (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds de la famille Peter et Pat Clark (*sans restrictions*)  
Fonds de la famille Ruth M. et G. Vincent Clark (*désigné*)  
Fonds Kay Clarke (*différé*)  
Fonds Neta F. Clarke (*sans restrictions*)  
Fonds commémoratif Sylvain Cloutier pour l'alphabétisation (*à vocation générale*)  
Fonds commémoratif Andy Cohen (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Joyce Conger pour les Arts (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds commémoratif David Conn (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
**Fonds du Conseil de planification sociale d'Ottawa** (*désigné*)  
Fonds de dotation du Conseil sur le vieillissement (*désigné*)  
Fonds George Joseph Cooper (*différé*)  
Fonds de dotation Corel pour les arts (*désigné*)  
Fonds Paul E. K. et Suzanne Cornforth (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Coughlin and Associates (*sans restrictions*)  
Fonds Country '92 Cares Foundation (*à vocation arrêtée par le donateur*)

Fonds Iris Craig (*différé*)  
Fonds Ann F. Crain (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds John Crow (*sans restrictions*)  
Fonds communautaire CS Co-op (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Shirley Cummings (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Norman Dahl - George Wilkes (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Barbara et Everett Danby (*différé*)  
Fonds Dominic D'Arcy pour le développement d'artistes (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds E. Ruth Davidson (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Betty Davison (*désigné*)  
Fonds Acacia d'Adelle et Paul Deacon (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds commémoratif Janette Fleming Dean (*bourses d'études*)  
Fonds commémoratif Paul Desjardins (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds commémoratif Lauren Di Ianni (*bourses d'études*)  
Fonds Ann Diamond (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Peter et Morleen Doherty (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Dowler/Kellam (*sans restrictions*)  
Fonds J. Andrew Doyle (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Donna et Gary DuBreuil Wildlife (*différé*)  
Fonds commémoratif James Eades (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Helen et Arnold Earl (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds eatsleepmusic.com (*à vocation arrêtée par le donateur*), englobe:  
Donateur A d'eatsleepmusic.com  
Donateur B d'eatsleepmusic.com  
Donateur C d'eatsleepmusic.com  
Donateur D d'eatsleepmusic.com  
Donateur E d'eatsleepmusic.com  
Fonds commémoratif John Elliott (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds de bourses d'études de l'École Elmwood (*bourses d'études*), englobe:  
Fonds de bourses d'études Gisele Campeau  
Fonds de bourses d'études Norma Davies  
Fonds commémoratif de bourses d'études Paul Deacon  
Fonds de bourses d'études Milena Sigmund  
Fonds commémoratif de bourses d'études Cairine Wilson  
Fonds de bourses d'études générales

Fonds de dotation de l'école Elmwood (*désigné*)  
Fonds des familles endeuillées (*désigné*)  
Fonds de dotation pour les loisirs des enfants et des jeunes de l'Ontario (*à vocation générale*), englobe:  
Fonds Adizes  
Fonds Gaston Heon  
Fonds Mac Ervin (*désigné*)  
Fonds Esperanza (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Norm Fenn (*bourses d'études*)  
Fonds James Robin Findlay (*à vocation générale*)  
Fonds Fred et Gwen Finlay (*sans restrictions*)  
Fonds de dotation O. J. Firestone (*désigné*)  
Fonds commémoratif O. J. Firestone (*désigné*)  
Fonds E. Richard Fisher (*différé*)  
Fonds Sidney Fisher-David Brault pour la protection des animaux (*différé*)  
Fonds de bourses d'études Thomas G. Flanagan (*bourses d'études*)  
Fonds de dotation aux frais d'exploitation de la Fondation communautaire (*désigné*), englobe:  
Fonds des fondateurs Herbert Ryan Balls  
Fonds Jim et Jane Hamilton  
Fonds John L. Kelly  
Fonds Norman Lea  
Fonds Maureen et Henry Molot  
Fonds commémoratif de la famille Forbes (*désigné*)  
Fonds Frangipani (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Douglas Frosst et Lori Gadzala (*sans restrictions*)  
Fund for a New Generation (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Gaia (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds John Galbraith (*sans restrictions*)  
Fonds de dotation aux frais d'acquisition - Galerie d'art Ottawa (*désigné*), englobe:  
Fonds Mayo Graham  
Fonds Mary O'Neil Art-That-Works  
Fonds de dotation aux frais d'exploitation - Galerie d'art Ottawa (*désigné*)  
Fonds Gamble St. Pierre (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds de la famille Margaret et Alastair Gamble (*sans restrictions*), englobe:  
Fonds commémoratif Alastair Gamble  
Fonds Elaine Garfinkel pour les enfants (*à vocation générale*)  
GénieArts (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds commémoratif Jenny Gilbertson (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Gowlings (*sans restrictions*), englobe:  
Fonds David Simmonds

Fonds Catherine W. Graham (*sans restrictions*)  
Tom Green's Nuts Cancer Fund (*à vocation générale*)  
Fonds commémoratif Irving Greenberg (*désigné*)  
Fonds de la famille Shirley Greenberg (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Jerry Grey (*différé*)  
Fonds commémoratif Donald J. Griffin (*sans restrictions*)  
Fondation Michael Joseph Griffin (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Grossman/Klein (*sans restrictions*)  
Fonds Grossmann-Hensel (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Ken Guarisco (*différé*)  
Fonds Joan Gullen (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds commémoratif Lawrence (Larry) S. Hagen (*bourses d'études*)  
Fonds E. Suzanne Halpenny (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Wayne and Donna Harper - Bien-être des animaux (*différé*)  
Fonds commémoratif Anthony (Tony) Harrison (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
**Fonds Howard A. et Jane B. Hart** (*désigné*)  
Fonds Ellen Elizabeth Heath (*bourses d'études*)  
Fonds de la famille Gordon et Joan Henderson (*désigné*), englobe:  
Fonds commémoratif Gordon F. Henderson - sans restrictions  
Fonds de la famille Gordon et Joan Henderson  
Fondation communautaire d'Ottawa  
Fonds Gordon F. Henderson pour étudiants en droit dans le besoin  
Fonds Hill Charity (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Margaret E. Hill (*désigné*)  
Fonds commémoratif Mary Vincent Hill (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds commémoratif Edna I. Joynt Hines (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Diane Holmes (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Jacquelin Holzman pour les jeunes (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Hopewell (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds de dotation - L'Hospice à May Court (*désigné*), englobe:  
Fonds commémoratif Paul Aucoin  
Fonds Dowler/Kellam  
Fonds Joy et Dick Hudson (*désigné*)  
Fonds commémoratif Wilburt Hunter (*à vocation arrêtée par le donateur*)

Fonds de la famille Hynna (*sans restrictions*)  
Fonds IABC Ottawa AIPC (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds commémoratif Barbara Ingram (*désigné*)  
Fonds commémoratif de bourses d'études Barbara Ingram, Janet W. McCarthy, and W. J.P. Robertson (*bourses d'études*)  
Fonds Institute of Health (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds de dotation Inuit Art Foundation (*désigné*)  
80th Anniversary Municipal Chapter of Ottawa IODE Education Award (*bourses d'études*)  
Fonds IODE Lord Dundonald Chapter (*bourses d'études*)  
Fonds IODE Lorraine Chapter (*bourses d'études*)  
Fonds IODE Memorial Silver Cross Chapter (*bourses d'études*)  
**Fonds Susan Jermyn Award** (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Jesus' Awesome Work (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds de la famille Douglas C. Johnston, Elizabeth Donlan (*différé*)  
Fonds Lois M. Johnston (*sans restrictions*)  
Fonds Norma P. Johnston (*différé*)  
Fondation Alec et Kathleen Jones (*bourses d'études*)  
Fonds Joshua (*à vocation générale*)  
Fonds de la famille Emile Jurgens (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds commémoratif Erdelyi Karpati (*désigné*)  
Fonds communautaire Katsura (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds de la famille Stanislaw Kawczak (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Prix Keith Kelly - Leadership culturel (*désigné*)  
Fonds William H. et Nora Hickson Kelly (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds William T. Kennedy (*différé*)  
**Fonds James P. Kenney** (*à vocation générale*)  
Fonds d'éducation Kildonan (*bourses d'études*)  
Fondation King (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
**Fonds Kelvin Kirk Legacy Foundation** (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
**Fonds Kiwanis Club of Ottawa Legacy** (*désigné*)  
Fonds Valerie Knowles - Bien-être des animaux (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds William et Olga Kowal (*différé*)  
Fonds culturel pour les jeunes Krstic Cavanagh (*à vocation arrêtée par le donateur*)

Fonds de la famille Labarge (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds Lambda - Prix d'excellence (bourses d'études)

Fonds de bourses d'études Donald H. Lander (bourses d'études)

Fonds Donald et Dolores Langill (à vocation générale)

Fonds Rose-Marie et Bernard Langill (sans restrictions)

Fonds de bourses d'études Szent Laszlo (désigné)

Fonds Laughing Eagle (différé)

Fonds Peter Laverdière (désigné)

Fonds Mary et John Lay (différé)

Fonds Trudi Lecaine (désigné)

Fondation Johanne Lepine (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds de la famille Hildy et Steven Lesh (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds David et Joyce Loeb (sans restrictions)

Fonds commémoratif Fran Lowe (à vocation arrêtée par le donateur)

**Fonds David Luck et Maurice Roy** (différé)

Fonds de bourses d'études Bryan Lumsden (bourses d'études)

Fonds de lutte contre la faim et la pauvreté (différé)

Fonds Mary Louise Lynch (à vocation générale)

Fonds Macdonald Club (bourses d'études)

Fonds Angie MacDonald et Brett Dawson (différé)

Fonds Mary E. Macdonald (différé)

Fraser MacDougall Journalism Prize Fund (bourses d'études)

**Fonds MacKenzie in Support of Christian Hunger Relief Ministries** (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds D<sup>r</sup> Lorne E. MacLachlan (à vocation générale)

Fonds Patricia R. MacLaren (désigné)

Fonds Myrtle Maloney (à vocation générale)

Fonds commémoratif Ted Marshall (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds commémoratif Ian David Martin (à vocation générale)

Fonds Roy et Rosemary Mathews (différé)

Fonds Grace Maynard (sans restrictions)

Fonds Leanora D. McCarney (sans restrictions)

Fonds de la famille McCay (sans restrictions)

Fonds J. F. (Jack) McCracken (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds D<sup>r</sup> Rebecca McDermot (différé)

Fonds de la famille McFarlane pour la maladie Alzheimer (à vocation générale)

Fonds commémoratif Peter McGregor (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds McGregor-Sinclair Ecology and Peace (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds de la famille Barbara et Glenn McInnes (sans restrictions)

Fonds Alan et Nora McLaurin (à vocation générale)

Fonds commémoratif Stephen E. McLoughlin (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds D<sup>r</sup> Marianna McVey pour les études supérieures et la recherche (bourses d'études)

Fonds commémoratif Jack Meadows (bourses d'études)

Fonds commémoratif Joyce Melville (bourses d'études)

Fondation des prix Michener (désigné), englobe:  
Fonds commémoratif Paul Deacon  
Fonds commémoratif William MacPherson

Fonds de la famille James A. Millar (différé)

Fonds Alistair et Toni Miller (différé)

Fonds D<sup>r</sup> Brian Mills Awards (bourses d'études)

Fonds communautaire de la Fondation Minto (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds de la famille Mervin Mirsky (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds Jean et McKillop Mooney (différé)

Fonds commémoratif Margaret et Cecil Morrison (sans restrictions)

**Fondation charitable Alex Munter** (à vocation arrêtée par le donateur)

**Fonds Reg et Nancy Naish** (différé)

**Fonds Nation-Turner** (différé)

Fonds de la famille Nelms (sans restrictions)

Fonds Doris Neville (à vocation générale)

Fonds New Sun (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds de la famille John H. Nichol (bourses d'études)

Fonds de la famille Michael J. et Heide B. Nichol (différé)

Fonds Eleanor Nickerson (sans restrictions)

Fonds de la famille Wesley et Mary Nicol (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds Nolo Illegitimi Carborundum (à vocation arrêtée par le donateur)

Fondation communautaire de North Grenville (désigné), englobe:  
Fonds North Grenville Family Focus  
Fonds commémoratif Bernice Oak pour l'éducation musicale (à vocation arrêtée par le donateur)

Fonds de la famille Ruth et Harold Oatway  
(*désigné*)

Fonds commémoratif Charles O'Connor  
(*bourses d'études*)

Fonds commémoratif Joe O'Donnell (*désigné*)

Fonds commémoratif Thomas J. O'Keefe  
(*à vocation générale*)

Fonds commémoratif Nicole Ool (*désigné*)

Fonds Opportunités (*à vocation arrêtée par le donateur*)

Fonds Elizabeth Orton et Michael Cox  
(*à vocation arrêtée par le donateur*)

Fonds Raymond J. Ostiguy (*à vocation générale*)

Fondation Ottawa Citizen Literacy (*à vocation arrêtée par le donateur*)

Fondation Ottawa-Carleton District School Board (*désigné*), englobe:

- Fonds commémoratif Bob et Bonnie Dagenais
- Fonds de l'école secondaire Earl of March**
- Fonds Glebe Collegiate**
- Fonds commémoratif Craig Hadwen**
- Fonds commémoratif Charlotte Lemieux
- Fonds Lisgar Collegiate**
- Fonds Ottawa Technical Learning Centre**

Fonds de la famille Françoise et Charles-Eugène Ouellet (*désigné*)

Fonds de la famille Ödön et Yvonne Panek  
(*à vocation arrêtée par le donateur*)

Fonds de la famille Jean C. Paradis  
(*à vocation générale*)

Fonds Jean Guy Paré et Nicole Demers (*différé*)

Fonds de dotation - Parrainage civique (*désigné*)

Fonds commémoratif David Mackenzie Parry  
(*désigné*)

**Fonds Ann Louise Pearson** (*à vocation générale*)

Fonds Svend Pedersen (*sans restrictions*)

**Fonds de bourses d'études Diane Perry** (*désigné*)

Fonds Phi Kappa Pi (*à vocation arrêtée par le donateur*)

Fonds Phoenix (*différé*)

Fédération pour le planning des naissances du Canada (*désigné*), englobe:

- Fonds de dotation aux bourses d'études Phyllis Harris

Fonds Roberta et Sidney Pollock (*sans restrictions*)

Fonds Puran Shanti Education (*à vocation arrêtée par le donateur*)

Fonds Marjorie A. Purvis (*désigné*)

Fonds de dotation QUAIL (*désigné*)

Fonds commémoratif Dalton et Jacquie Quig A.L.S. (*désigné*)

Fonds commémoratif Kim Rabot (*bourses d'études*)

Fonds des Radios Amateurs du Canada (*à vocation arrêtée par le donateur*)

Fonds Rainbow (*à vocation arrêtée par le donateur*)

**Fonds Ray & Berndtson/Robertson Surrette**  
(*sans restrictions*)

Fonds G. Edward et Mary-Anne Reed (*différé*)

Fonds de la famille Peter et Pat Reid (*à vocation arrêtée par le donateur*)

Fonds George Rejhon (*différé*)

Fonds Nora Green Rickwood Memorial Life Long Learning (*désigné*)

Fonds Derek Alan Robinson (*à vocation arrêtée par le donateur*)

Fonds Rotary Youth Assistance (*à vocation arrêtée par le donateur*)

Fonds de la famille Roundell (*à vocation arrêtée par le donateur*)

Fonds M<sup>me</sup> Janet et T. L. Roy (*à vocation arrêtée par le donateur*)

Fonds Ken and Debbie Rubin Public Interest Advocacy (*à vocation arrêtée par le donateur*)

Fondation pour les sans-abri (*à vocation générale*)

Fonds de bourses d'études Kris Sarin (*différé*)

Fonds Helen Scafe (*à vocation arrêtée par le donateur*)

Fonds pour la schizophrénie (*à vocation générale*), englobe:

- Fonds John et Jean Doherty

Fonds Monsignor Peter Schonenbach  
(*sans restrictions*)

Fonds David Mahood Scott (*désigné*)

Fonds Duncan Campbell Scott (*désigné*)

Fonds John M. Scott (*sans restrictions*)

Fonds Seaton (*désigné*)

**Fonds de la famille Ségard-Hutchison pour le bien-être des animaux** (*à vocation générale*)

Fonds Sephira (*à vocation arrêtée par le donateur*)

**Fonds de dotation des Services à la Famille Canada** (*désigné*)

Fonds commémoratif Drew Shouldice  
(*bourses d'études*)

Fonds commémoratif Mary Lou Oblender Siemonsen (*désigné*)

Fonds Agnes Simpson Founders (*désigné*)

Fonds de la famille Sirotek (*sans restrictions*)

Fonds Smiley Face (*à vocation arrêtée par le donateur*)

Fondation Dave Smith pour les jeunes (*à vocation arrêtée par le donateur*)

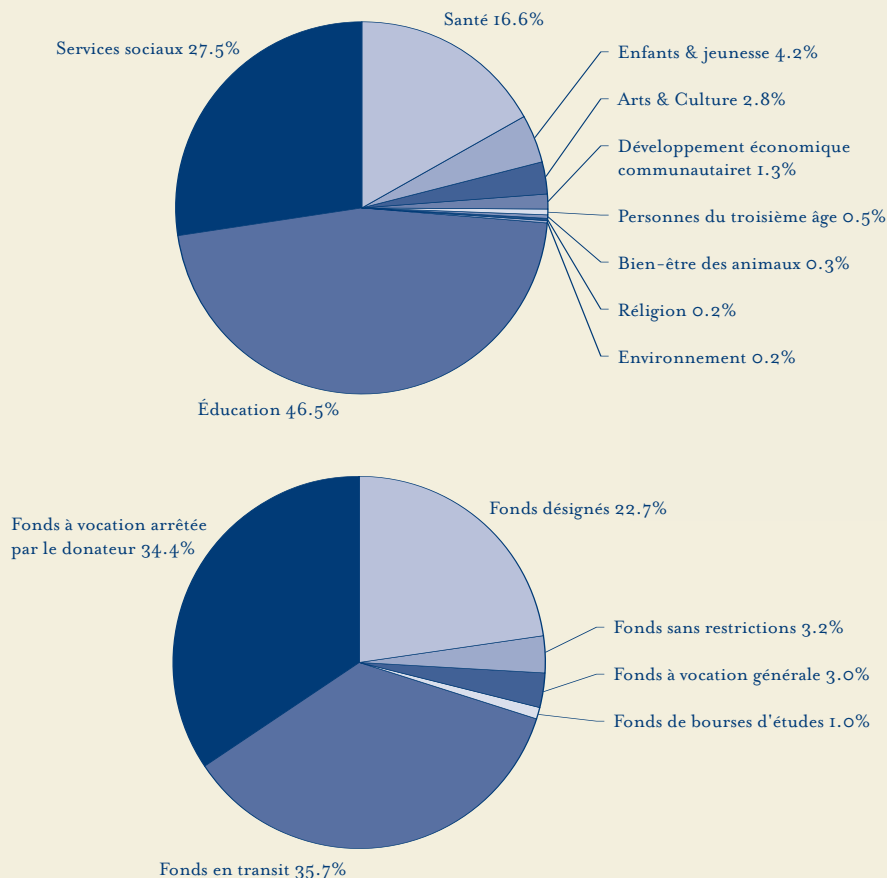
Fonds Anne et Raymond Snipper (*à vocation générale*)

Fonds Jon D. Snipper (*différé*)  
Fonds de la Société protectrice des animaux  
d'Ottawa (*désigné*)  
Fonds Ruth et Hyman Soloway (*sans restrictions*)  
Fonds de la famille Somers (*différé*)  
Fonds de bourses d'études - SOS Villages  
d'enfants Canada (*désigné*)  
Fonds de fonctionnement - SOS Villages  
d'enfants Canada (*désigné*)  
Fonds de soutien moral et physique (*différé*)  
Fonds Ralph et Betty Sparham (*sans restrictions*)  
Fonds commémoratif Irene Spry (*à vocation  
arrêtée par le donateur*)  
Fonds St. Andrew's (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds de la famille St. Louis (*différé*)  
Fonds Jean-Claude et Elsa St. Pierre (*différé*)  
Fonds Jeanne Stark-Slyfield (*différé*)  
Fonds de dotation Maison Ste. Marie (*désigné*)  
Fonds de la famille Stead (*sans restrictions*)  
Fonds de la famille Garry et Gabriele Stearns  
(*différé*)  
Fonds d'entraide Dick Stewart (*à vocation arrêtée  
par le donateur*)  
Fonds Barbara Lesley Sudall (*différé*)  
Fonds Sally Swenson (*sans restrictions*)  
Fonds Dorothy et Edwin Swimmings (*différé*)  
Fonds de la famille Taggart (*à vocation arrêtée  
par le donateur*)  
Fonds C. Clifford Taggart (*à vocation arrêtée  
par le donateur*)  
**Fonds Marion et Norman Takeuchi** (*différé*)  
Fonds Barbara Taylor (*différé*)  
Fonds Patricia L. et Douglas Timms (*différé*)  
Fonds F. Brian Toller (*à vocation arrêtée par  
le donateur*)  
Fonds de la famille Ross et Hélène Tolmie  
(*sans restrictions*)  
Fonds de la famille Margaret et Kenneth  
Torrance (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds commémoratif Dennis Tourbin pour la  
relève artistique (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
**Fonds de la famille Uthhoff** (*à vocation arrêtée  
par le donateur*)  
Fonds Maximilian Ullyett et Fleurette Ullyett  
(*différé*)  
Fonds de dotation de la famille Bhayabhai et  
Urmila Valia (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds de la famille Van Iterson (*à vocation arrêtée  
par le donateur*)

Fonds de bourses d'études Lucien et Beatrice  
Van Walleghem (*bourses d'études*)  
Fonds commémoratif Coby Vanzyl (*à vocation  
générale*)  
Fonds vert (*environnement*) (*à vocation générale*)  
**Fonds Marc et Joanne Villemaire** (*à vocation  
arrêtée par le donateur*)  
Fonds Robert W. Waddell (*à vocation arrêtée  
par le donateur*)  
Fonds de la famille Lloyd Wade (*à vocation arrêtée  
par le donateur*)  
Fonds Kathryn Wake (*désigné*)  
Fonds Douglas et Sheila Waugh (*désigné*)  
Fonds Roger Webber-Taylor (*à vocation arrêtée  
par le donateur*)  
Fonds de la famille Westeinde (*sans restrictions*)  
Fonds de la famille George et Delphin White  
(*différé*)  
Fonds R. B. Whyte (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Elizabeth Wiebe (*différé*)  
Fonds Lloyd et Vivian Willows (*désigné*)  
Fonds commémoratif Cairine Wilson (*à vocation  
générale*)  
Fonds Ronald et Marlene Wilson (*désigné*)  
**Fonds de la famille Scott et Mary Ellin  
Wilson** (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds Sandi Winter (*différé*)  
Fonds de bourses d'études Women's Business  
Network (*bourses d'études*)  
Fonds de dotation pour les arts - World  
Exchange Plaza (*à vocation arrêtée par le donateur*)  
Fonds commémoratif de bourses d'études James  
Zagon (*bourses d'études*)  
Fonds de la famille Ruby et Robert Zimmerman  
(*désigné*)  
Fonds du Club Zonta d'Ottawa (*désigné*)

## Subventions en 2003

Les subventions sont octroyées à des organismes de bienfaisance à l'appui d'un vaste éventail de projets relevant des domaines tant de la santé, de l'éducation, du développement économique communautaire et des services sociaux que de l'environnement, du bien-être des animaux, des arts et de la culture. La fondation a distribué - un record - 5,7 millions de dollars en subventions à des organismes de bienfaisance en 2003. Dans le graphique ci dessous, vous trouverez la répartition des subventions en dollars par secteur et par type de fonds.



Voici une liste des subventions consenties par la Fondation communautaire d'Ottawa en 2003. Vous y trouverez une brève description des subventions octroyées au terme du processus d'examen des demandes présentées aux programmes de subventions communautaires et de subventions aux retombées stratégiques. Quand une entrée n'est pas assortie d'une description, c'est que la subvention a été octroyée versée sur l'avis d'un donateur ou qu'il s'agit du produit versé à l'organisme titulaire d'un fonds de dotation administré par la fondation communautaire.

A Company of Fools	1 800 \$	Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton	7 311 \$
Présenter la pièce « Much Ado About Nothing » de Shakespeare au Parc Strathcona et dans d'autres parcs de la ville d'Ottawa durant l'été		Octroi de quatre subventions sur l'avis de donateurs	
A. Y. Jackson Secondary School	19 400 \$	L'APE de l'école St-Hugues	50 \$
Produit du fonds de dotation de l'organisme		Programme GénieArts	
Aboriginal Women's Support Centre	7 682 \$	Aphasia Centre of Ottawa	5 000 \$
• Fournir des fonds d'urgence à l'appui de femmes et d'enfants autochtones sans abri	1 650 \$	Produire des ressources afin de favoriser l'accès de personnes aphasiques à des activités informatiques à caractère social et thérapeutique	
• Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	6 032 \$	L'Arche Ottawa Inc.	5 000 \$
Académie des orchestres des jeunes d'Ottawa	8 725 \$	Aider des personnes âgées ayant des déficiences à se préparer pour la dernière phase de leur vie	
• Remplacer des timbales usées (tambours)	5 500 \$	Armée du Salut	8 782 \$
• Octroi de deux subventions sur l'avis de donateurs	3 225 \$	Octroi de quatre subventions sur l'avis de donateurs	
Académie Torah d'Ottawa	337 000 \$	Armée du Salut, Maison Sylvia	2 000 \$
Octroi de trois subventions sur l'avis de donateurs		Appuyer les personnes soignantes et les bénévoles devant composer avec les conséquences psychologiques et physiques du décès d'un être cher	
Acadia Divinity College	300 \$	Association canadienne du diabète	24 379 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		• Régler le coût d'un séjour de deux semaines au camp Banting de trois enfants souffrant de diabète de type 1 (insulino-dépendants)	3 300 \$
Action-Logement, région d'Ottawa-Carleton Inc.	1 000 \$	• Octroi de deux subventions sur l'avis de donateurs	21 079 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		Association for Cultural and Educational Development	6 000 \$
Afghanistan Relief International Aid Network Services	7 500 \$	Financer un programme de mentorat scolaire/sportif ayant pour but d'aider des jeunes garçons de 11 à 13 ans de familles démunies à réussir à l'école et dans la société	
Financer des cours d'été - « Two Traditions, One Culture » au profit de 75 enfants afghan-canadiens âgés de 6 à 15 ans pour enrichir leur connaissance de l'histoire de la culture de l'Afghanistan et du Canada et améliorer leur autonomie fonctionnelle		Association des femmes de la Corne d'Afrique	5 000 \$
Aide aux aînés (Canada)	1 000 \$	Donner des cours d'acquisition de compétences en vue d'améliorer l'employabilité de femmes sur une période d'un an dans le cadre d'un programme de couture et d'information sur l'emploi	
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		L'Association du festival de musique et de danse Kiwanis, Région de la capitale nationale	2 500 \$
The AIDS Committee of Ottawa	5 500 \$	Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
Proposer aux survivants à long terme du VIH/SIDA une série d'ateliers d'intervention et de réflexion en groupe afin de les aider à composer avec leur perte		Aventures en génie et en sciences	5 000 \$
Alta Vista Public School	230 \$	Établir un programme piloté par des étudiants afin de proposer une expérience d'apprentissage positive aux enfants	
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur			
Société Alzheimer du Canada	500 \$		
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur			

<b>Banff Avenue Tenants Association</b>	6 500 \$	<b>Brookfield High School</b>	1 800 \$
· Donner davantage d'encadrement pédagogique aux enfants et jeunes à risque du club des devoirs	6 000 \$	Produit du fonds de dotation de l'organisme	
· Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	500 \$	<b>Bruce House</b>	6 316 \$
<b>The Banff Centre</b>	200 \$	· Permettre à Bruce House d'appuyer des clients vivant de façon autonome en misant davantage sur des bénévoles	5 800 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		· Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	277 \$
<b>La Banque d'alimentation d'Ottawa</b>	26 \$	· Produit du fonds de dotation de l'organisme	239 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		<b>Bureau canadien des droits de la personne</b>	5 000 \$
<b>BARK - Bytown Association for Rescued Kanines</b>	5 000 \$	Financer un programme de formation en vue d'améliorer un projet d'emploi d'été pour des jeunes vivant dans une coopérative d'habitation	
Régler les honoraires de vétérinaires et les frais de stérilisation concernant des chiens abandonnés de la région d'Ottawa		<b>Cairine Wilson Secondary School</b>	1 200 \$
<b>The Battlefords Interval House Society</b>	1 000 \$	Produit du fonds de dotation de l'organisme	
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		<b>Canadian Aid for Chernobyl</b>	500 \$
<b>Bell High School</b>	6 104 \$	Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
Produit du fonds de dotation de l'organisme		<b>Canadian Centre for Policy Alternatives</b>	246 \$
<b>Bénévoles Canada</b>	10 000 \$	Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
Assurer le soutien aux opérations sur une période de cinq ans de Volunteer Place Bénévoles, un service de planification de réunions dirigé par des bénévoles		<b>The Canadian Jesuits International</b>	200 \$
<b>Les bergers de l'espoir</b>	41 856 \$	Remise d'une bourse d'études sur l'avis d'un donateur	
· Assurer le financement pour une période de six mois d'un programme de consommation contrôlée d'alcool	35 000 \$	<b>Canadian Mental Health Association Ottawa Branch</b>	100 \$
· Octroi de trois subventions sur l'avis de donateurs	6 856 \$	Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
<b>Beth Medrash Govoha</b>	1 500 000 \$	<b>The Canadian National Institute for the Blind</b>	3 426 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		Octroi de deux subventions sur l'avis de donateurs	
<b>Bibliothèque publique d'Ottawa</b>	6 877 \$	<b>Canadian Organic Growers Association</b>	500 \$
· Octroi de six subventions sur l'avis de donateurs	6 419 \$	Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
· Produit du fonds de dotation de l'organisme	458 \$	<b>Canadian Parks and Wilderness Society</b>	3 000 \$
<b>Blair Court Community House</b>	2 000 \$	Établir un système de vente au détail en ligne, notamment de produits qui font la promotion de la mission et des valeurs de l'organisme, et lui procurer une source durable de revenus	
Offrir un programme de couture aux femmes de la Blair Court Community House en tant qu'activité sociale et éducative		<b>Canadore College of Applied Arts and Technology</b>	5 000 \$
<b>Broken English Theatre Company</b>	2 000 \$	Remise de deux bourses d'études sur l'avis de donateurs	
Présenter la lecture de plusieurs pièces de théâtre ayant pour thème des situations difficiles auxquelles sont exposés des groupes culturels minoritaires			

Canterbury High School	1 300 \$	Chiens guides canadiens	6 192 \$
Produit du fonds de dotation de l'organisme		pour aveugles	
Carleton University	208 941 \$	• Octroi de trois subventions sur l'avis de donateurs	3 731 \$
Octroi de 14 subventions, dont des bourses d'études, des chaires d'études et d'autres subventions		• Produit du fonds de dotation de l'organisme	2 461 \$
Castor Valley ES/Osgoode Care Centre	50 \$	Children's Village of Ottawa-Carleton	2 270 \$
Programme GénieArts		Appuyer un programme pilote - Parents as Teachers, programme destiné aux très jeunes enfants et ayant pour but de favoriser le développement de l'enfant et son alphabétisation grâce à l'éducation et l'appui que leur donnent leurs parents	
Causeway Work Centre Inc.	150 \$	The Children's Welcome Centre	3 000 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		Offrir des programmes récréatifs à prix abordable aux enfants et des cours de parentage aux parents	
Celia Franca Foundation	1 500 \$	Le chœur des jeunes de la région d'Ottawa	4 210 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		• Acheter un clavier électronique portable et un amplificateur pour les répétitions et les spectacles	2 910 \$
The Central Children's Choir of Ottawa-Carleton	1 564 \$	• Octroi de deux subventions sur l'avis de donateurs	1 300 \$
Octroi de trois subventions sur l'avis de donateurs		Christian Hit Radio Inc. (CHRI)	244 \$
Centre de détresse d'Ottawa	1 000 \$	Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		Christie Lake Kids	51 569 \$
Centre familial Caldwell	3 960 \$	• Proposer des activités spéciales à 384 enfants de familles démunies	4 954 \$
Poursuivre la présentation des classes d'anglais à des personnes âgées qui ont besoin d'une formation linguistique de base pour être fonctionnelles au Canada		• Financer l'acquisition de techniques de leadership par 24 employés subalternes	1 954 \$
Centre hospitalier de la pieta	768 \$	• Faire séjourner dix enfants à la colonie de vacances, commanditer un programme de natation à la colonie de vacances et faciliter la remise de trois bourses d'études	25 804 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		• Proposer des séjours en colonie de vacances et des programmes d'acquisition d'habiletés à dix enfants de familles démunies	1 954 \$
Le Centre de réadaptation	5 000 \$	• Présenter un programme de Leadership à des jeunes de familles démunies	1 954 \$
Rénover le kiosque à café afin d'en améliorer l'accessibilité, la fonctionnalité et la sécurité		• Remplacer l'équipement récréatif installé au bord de l'eau et réparer les canots pour assurer la sécurité des campeurs	1 954 \$
Centre de recherche et d'innovation d'Ottawa - Volunteers in Education	5 000 \$	• Proposer un programme d'arts à 384 enfants de familles démunies	1 954 \$
Évaluer la participation actuelle des bénévoles, déterminer les obstacles et les occasions, et établir des protocoles de gestion appropriés afin de former des bénévoles dans les écoles secondaires		• Proposer à des jeunes de familles démunies une expérience visant à les aider à acquérir des habiletés de leadership et de la confiance	1 954 \$
Centre de ressources de la Basse-Ville	5 000 \$	• Octroi de trois subventions sur l'avis de donateurs	9 087 \$
Faciliter le développement du Magasin partage de la Basse-Ville			
Centre de secours alimentaire de Gloucester	924 \$		
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur			
Centre Youville Centre Ottawa-Carleton Inc.	6 079 \$		
• Octroi de trois subventions sur l'avis de donateurs	3 153 \$		
• Produit du fonds de dotation de l'organisme	2 926 \$		

Circle Square Ranch Inc. Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	750 \$	Conseil des sports des handicapés de la capitale nationale	10 550 \$
La Cité collégiale Remise d'une bourse d'études sur l'avis d'un donateur	700 \$	• Financer la tenue de pratiques additionnelles en canot dragon afin de permettre aux équipes d'aveugles et de déficients visuels d'être compétitives lors du Ottawa Dragon Boat Festival	2 000 \$
Club des garçons et filles d'Ottawa Octroi de deux subventions sur l'avis de donateurs	22 800 \$	• Acheter 30 pagaies en fibre de carbone pour remplacer les anciennes en bois	4 500 \$
Coalition Jeunesse Sierra Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	250 \$	• Acheter 30 nouveaux vêtements de flottaison individuels pour les équipes d'aveugles et de déficients visuels de bateau dragon	3 600 \$
Cobourg District Collegiate Institute Eas Remise de deux bourses d'études sur l'avis de donateurs	1 243 \$	• Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	450 \$
Collège Algonquin Remise de dix bourses d'études sur l'avis de donateurs	10 540 \$	Le Conseil sur le vieillissement Produit du fonds de dotation de l'organisme	372 \$
Collège Stanstead Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	500 \$	Convent Glen Elementary School Produit du fonds de dotation de l'organisme	50 \$
Compagnie Vox Théâtre Présenter l'œuvre d'Igor Stravinsky « Histoire du soldat » à des jeunes âgés de 6 ans et plus	1 000 \$	Cookstown United Church Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	705 \$
The Compassionate Friends - Ottawa Valley/Outaouais Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	1 030 \$	Coopérative AMI JEUNESSE Acheter 300 dictionnaires et Bescherelles pour les offrir aux enfants et adolescents des familles inscrites à l'Opération sacs d'école	5 500 \$
Conférence canadienne des arts • Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	2 021 \$	Corporation Salus d'Ottawa	8 000 \$
• Programme GénieArts	321 \$	• Permettre aux locataires de logements supervisés d'assister à des séances de formation afin qu'ils puissent organiser des associations de locataires et participer aux activités de ces associations	5 000 \$
Connaught Public School Octroi de deux subventions sur l'avis de donateurs	3 300 \$	• Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	3 000 \$
Conseil des arts d'Ottawa Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	2 118 \$	Covenant House Toronto Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	200 \$
Le conseil canadien des aveugles Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	2 600 \$	Crystal Bay Centre for Special Education Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	1 300 \$
		Cumberland Township Community Resource Centre Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	250 \$
		CUSO Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	1 200 \$
		D. Roy Kennedy Public School Produit du fonds de dotation de l'organisme	30 \$

Dalhousie University	2 000 \$	L'École nationale de Ballet	6 064 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		Octroi de deux subventions sur l'avis de donateurs	
Dave Smith Youth Treatment Centre	2 182 \$	École publique Blossom Park	100 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		Produit du fonds de dotation de l'organisme	
The David Suzuki Foundation	1 000 \$	École Sainte-Thérèse-d'Avila	50 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		Programme GénieArts	
Dovercourt Recreation Association	2 000 \$	Elgin Street Public School	50 \$
Ajouter une structure de jeux et une aire de jeux accessibles aux enfants d'âge préscolaire au Parc McKellar		Produit du fonds de dotation de l'organisme	
Down Syndrome Association	50 000 \$	Elizabeth Fry Society of Mainland Nova Scotia	1 200 \$
Remettre des fonds de démarrage à H'Art of Ottawa, un programme d'entrepreneuriat axé sur des programmes d'études destiné à des gens ayant des troubles de développement		Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
Dunning-Foubert Elementary School	4 500 \$	Enfants en péril, Ottawa	5 000 \$
Appuyer le programme « Kids Understanding Kids Cultural Program » qui prévoit un échange d'étudiants et d'employés entre une école du centre-ville et une école de banlieue		Appuyer la création de groupes additionnels de thérapie en habiletés sociales pour des enfants autistes	
Dying with Dignity	500 \$	Family Services à la famille Ottawa	241 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		Produit du fonds de dotation de l'organisme	
E.A.G.L.E Centre Inc.	10 000 \$	Fédération pour le planning des naissances du Canada	2 962 \$
Aider des jeunes à se préparer au marché de l'emploi, à obtenir et à conserver un emploi, et à assurer leur transition harmonieuse au marché du travail		Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
Earl of March Secondary School	2 300 \$	Festival international de jazz d'Ottawa	5 000 \$
Produit du fonds de dotation de l'organisme		Contribuer au financement d'une nouvelle série : « Women in Jazz » au festival de 2003	
Eastern Ontario Drama League Foundation	2 000 \$	Festival de la jeunesse d'Ottawa	5 000 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		Financer une présentation de « A Strange Man » adaptée à un jeune public	
École d'art d'Ottawa	958 \$	Festival littéraire de l'Outaouais	659 \$
• Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	458 \$	Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
• Remise d'une bourse d'études sur l'avis d'un donateur	500 \$	Fondation canadienne du rein	5 556 \$
École élémentaire catholique de la découverte	250 \$	Octroi de deux subventions sur l'avis de donateurs	
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		La fondation du centre catholique pour immigrants	10 000 \$
École Elmwood Inc.	9 887 \$	Faire participer les membres de la communauté multiculturelle à la détermination et à l'apaisement de leurs préoccupations concernant la sécurité dans leur communauté, la prévention du crime et la police communautaire	
• Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	1 000 \$	Fondation du Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario	5 208 \$
• Remise de cinq bourses d'études sur l'avis de donateurs	5 654 \$	Octroi de quatre subventions sur l'avis de donateurs	
• Produit du fonds de dotation de l'organisme	3 233 \$	Fondation du Centre national des Arts	15 056 \$
		Octroi de trois subventions sur l'avis de donateurs	

Fondation du centre régional de cancérologie d'Ottawa	1 185 \$
Octroi de trois subventions sur l'avis de donateurs	
Fondation du Centre de santé Perley et Rideau pour les anciens combattants	6 016 \$
• Financer le programme estival de jeunes bénévoles d'un centre de soins de longue durée	
	4 000 \$
• Octroi de deux subventions sur l'avis de donateurs	
	845 \$
• Produit du fonds de dotation de l'organisme	
	1 171 \$
Fondation du Centre de traitement pour enfants d'Ottawa	5 028 \$
• Appuyer le « Tweens Spina Bifida Camp » qui propose des stratégies récréatives et fonctionnelles afin d'enseigner à des pré-adolescents atteints de Spina Bifida à acquérir une plus grande autonomie fonctionnelle et à mettre les connaissances acquises en pratique	
	3 800 \$
• Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
	1 000 \$
• Produit du fonds de dotation de l'organisme	
	228 \$
Fondations communautaires de Canada	7 793 \$
Appuyer et développer un réseau national de fondations communautaires	
Fondation communautaire d'Ottawa	1 125 \$
Octroi de trois subventions sur l'avis de donateurs	
Fondation des éclaireurs pour le cancer dans l'enfance	5 050 \$
Produire un bulletin bilingue traitant de ces programmes et de ces services à l'intention des familles et des enfants atteints du cancer, et d'autres parties intéressées	
La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa	352 572 \$
Octroi de 13 subventions sur l'avis de donateurs	
Fondation de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa	52 070 \$
Octroi de quatre subventions sur l'avis de donateurs	
Fondation des maladies du coeur de l'Ontario	2 426 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
Fondation du musée des beaux- arts du Canada	1 000 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	

Fondation des prix Michener	35 127 \$
Produit du fonds de dotation de l'organisme	
Fondation des services de santé Royal Ottawa	2 583 \$
Octroi de deux subventions sur l'avis de donateurs	
Fondation du service de santé des Soeurs de la charité d'Ottawa	3 375 \$
Octroi de quatre subventions sur l'avis de donateurs	
La fondation des soins de longue durée Hillel lodge	100 000 \$
Fournir des services thérapeutiques élargis au Bess and Moe Greenberg Hillel Lodge, dont des services de physiothérapie, d'ergothérapie et de soins de rétablissement	
Fonds d'emprunt communautaire d'Ottawa	55 150 \$
• Remise du prix Le capital humain de 2003 à George Brown du Fonds d'emprunt communautaire d'Ottawa	
	5 000 \$
• Constituer un fonds de mise en commun de capitaux au profit du Fonds d'emprunt communautaire d'Ottawa dans le but de l'aider à réduire le coût du capital pour ses emprunteurs	
	50 150 \$
Foster Farm Community Association Family House	2 000 \$
Appuyer un programme de couture à la Foster Farm Community, un quartier de familles à faible revenu	
La Galerie d'art d'Ottawa	20 628 \$
• Octroi de cinq subventions sur l'avis de donateurs	
	18 578 \$
• Produit du fonds de dotation de l'organisme	
	2 050 \$
The Gideons International in Canada	100 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
Girls, Obesity and Loving Support (GOALS)	3 000 \$
Préparer et appuyer un forum où de jeunes femmes et leur famille apprennent à composer avec leur obésité	
Le Gîte Ami	768 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
The Glebe Centre Incorporated	5 072 \$
• Octroi de trois subventions sur l'avis de donateurs	
	1 538 \$
• Produit du fonds de dotation de l'organisme	
	3 534 \$

<b>Glebe Collegiate Institute</b>	6 976 \$	<b>Hopewell - Eating Disorders Support Centre of Ottawa</b>	2 000 \$
• Octroi de deux subventions sur l'avis de donateurs	1 500 \$	Appuyer deux séances de groupe animées par des professionnels, une pour des gens ayant des troubles d'alimentation et l'autre pour les membres de leur famille	
• Remise de trois bourses d'études sur l'avis de donateurs	1 076 \$	<b>L'Hospice à May Court</b>	21 695 \$
• Produit du fonds de dotation de l'organisme	4 400 \$	• Offrir des thérapies complémentaires, par exemple, réflexologie et massage, à des patients atteints d'une maladie grave ou terminale	5 000 \$
<b>Glebe St. James United Church</b>	174 \$	• Octroi de huit subventions sur l'avis de donateurs	2 927 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		• Produit du fonds de dotation de l'organisme	13 768 \$
<b>Gloucester High School</b>	1 500 \$	<b>Housing Help</b>	10 000 \$
Remise de deux bourses d'études sur l'avis de donateurs		• Fournir du financement provisoire pour poursuivre la réalisation de projets de sensibilisation du public, de recherche et de réseautage	4 500 \$
<b>Good Day Workshop Programs Inc.</b>	15 000 \$	• Jumeler des gens à la recherche d'un logement à prix abordable avec des places dans des maisons existantes, et fournir du soutien aux deux parties	4 500 \$
Accroître les occasions d'apprentissage et la capacité de gagner leur vie de travailleurs en offrant des services de rembourrage et de cannage en complément des programmes de restauration et de réparation de meubles		• Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	1 000 \$
<b>Grandes Soeurs Grands Frères d'Ottawa</b>	5 970 \$	<b>Les Infirmières de l'Ordre de Victoria d'Ottawa-Carleton</b>	200 \$
• Collaborer avec un grand nombre de communautés multiculturelles afin d'accroître le nombre d'enfants et de jeunes ayant accès aux programmes et services des GSGFO	5 000 \$	Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
• Octroi de deux subventions sur l'avis de donateurs	970 \$	<b>Institut sur la santé des personnes âgées de l'Université d'Ottawa</b>	39 400 \$
<b>Le Groupe Lab de danse</b>	339 \$	Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		<b>Inuit Art Foundation</b>	1 689 \$
<b>Habitat faunique Canada</b>	2 000 \$	• Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	100 \$
Participer au financement de programmes de promotion de la gestion d'importants habitats fauniques		• Produit du fonds de dotation de l'organisme	1 589 \$
<b>Harmony House</b>	5 000 \$	<b>Irving Greenberg Memorial Camp Fund</b>	2 849 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
<b>Harvest House Residential</b>	5 000 \$	<b>iSisters Technology Mentoring Inc.</b>	25 000 \$
Financer le programme SUPER, qui permet de fournir de l'information importante sur la consommation de drogues et d'alcool à des jeunes à risque du système scolaire public		• Mettre en œuvre un nouveau programme de mentorat en technologie pour des femmes du Tungasuvvingat Inuit	10 000 \$
<b>Heron Road Seniors' Centre</b>	150 \$	• Élaborer et mettre en œuvre un nouveau programme de groupe pour les Grandes sœurs, Petites sœurs, en misant sur l'utilisation de nouvelles technologies dans un cadre amusant	5 000 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		• Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	10 000 \$
<b>Hillcrest High School</b>	1 000 \$		
Produit du fonds de dotation de l'organisme			
<b>Hindu Society of Ottawa-Carleton</b>	1 000 \$		
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur			

J M J Children's Fund of Canada	1 000 \$	Lifetime Networks Ottawa (LNO)	5 000 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		Encourager les personnes handicapées à tirer profit d'un éventail d'activités éducatives et artistiques afin d'explorer leur vision de l'avenir et de la partager avec l'ensemble de la communauté	
J. S. Woodsworth Secondary School	313 \$	Lisgar Collegiate Institute	5 976 \$
Produit du fonds de dotation de l'organisme		• Remise d'une bourse d'études sur l'avis d'un donateur	276 \$
Jewish Family Services of Ottawa-Carleton	1 150 \$	• Produit du fonds de dotation de l'organisme	5 700 \$
• Appuyer l'organisation d'une activité éducative pour les familles et les jeunes à risque et ceux qui travaillent avec eux	1 000 \$	Loyalist College	2 500 \$
• Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	150 \$	Remise d'une bourse d'études sur l'avis d'un donateur	
John McCrae Secondary School	3 000 \$	Maison familiale Debra Dynes	1 035 \$
Produit du fonds de dotation de l'organisme		• Établir un plan de TI et mettre à niveau la mémoire d'un ordinateur	835 \$
Junior Achievement of Ottawa-Carleton	15 000 \$	• Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	200 \$
• Présenter cinq programmes « Les jeunes entreprises » à Ottawa en ciblant des jeunes à risque de ne pas terminer leurs études secondaires	5 000 \$	Maison familiale Michele Heights	4 770 \$
• Octroi de deux subventions sur l'avis de donateurs	10 000 \$	Financer un projet de renforcement des capacités en rassemblant des femmes des quartiers Michele Heights et Foster Farm	
Kiwanis Club of Bytown	500 \$	Maison Interval d'Ottawa-Carleton	628 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		Octroi de deux subventions sur l'avis de donateurs	
Kiwanis Club of Ottawa Foundation	4 711 \$	Masaryk Memorial Institute Inc.	5 000 \$
• Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	211 \$	Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
• Remise de deux bourses d'études sur l'avis de donateurs	4 500 \$	Memorial University of Newfoundland	15 000 \$
Lake Country Alliance Church	1 346 \$	Remise de trois bourses d'études sur l'avis de donateurs	
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		The Mission	4 000 \$
Lambda Foundation	687 \$	Acheter de l'équipement et du matériel pédagogique afin d'améliorer l'employabilité des clients du programme	
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		Mount Sinai Hospital Foundation	475 \$
Laurentian High School	500 \$	Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
Produit du fonds de dotation de l'organisme		Mukul Hindi School	1 000 \$
Leadership Ottawa	10 000 \$	Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
Assurer le succès, dans l'avenir, des programmes Leadership Ottawa, des programmes de développement professionnel pour les décideurs de demain		Mutchmor Public School	50 \$
Leprosy Mission Canada	1 000 \$	Programme GénieArts	
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		Na'amat Ottawa	4 476 \$
		Approvisionner en fournitures scolaires des enfants vivant dans des maisons de refuge pour femmes	

The Nadasdy Foundation for Fine Arts and the Environment	600 \$	Opera Lyra Ottawa	4 589 \$
Octroi de deux subventions sur l'avis de donateurs		• Monter un nouvel opéra canadien intitulé « Zeus and the Pamplemousse » au profit de jeunes et de leurs familles	4 000 \$
National Aboriginal Achievement Foundation	10 000 \$	• Octroi de deux subventions sur l'avis de donateurs	589 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		Operation Eyesight Universal Foundation	1 200 \$
The National Broadcast Reading Service	250 \$	Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		Opération retour au foyer	34 000 \$
Neil Squire Foundation	6 000 \$	Participer au financement d'un programme d'éducation alternative à l'intention des jeunes vivant dans la rue	
Acheter un tourne-pages et divers accessoires à commutateur pour des gens ayant des déficiences physiques		Orchestre symphonique d'Ottawa	6 500 \$
Nelson House of Ottawa-Carleton	10 250 \$	• Présenter un concert de musique symphonique à l'extérieur dans le cadre du programme spécial de la Fête des mères du Festival canadien des tulipes	1 200 \$
• Proposer diverses solutions de logement à Ottawa aux femmes et aux enfants de Nelson House et de Harmony House	10 000 \$	• Remise du prix Le capital humain de 2003 à David Currie	5 000 \$
• Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	250 \$	• Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	300 \$
Nepean Community Resource Centre	9 500 \$	Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix	500 \$
• Organiser la présentation de cours de couture par un professeur d'anglais langue seconde compétent à l'intention de femmes immigrantes et de groupes multiculturels du secteur Bayshore	5 000 \$	Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
• Présenter des ateliers sur divers aspects de la violence faite aux personnes âgées	4 500 \$	Organisme communautaire des services aux immigrants d'Ottawa	250 \$
Nepean High School	600 \$	Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
Produit du fonds de dotation de l'organisme		Osgoode Township High School	246 \$
La Nouvelle Scène	5 000 \$	Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
Doter six sièges du théâtre d'une technique de captation qui permettra aux malentendants et sourds francophones de la région d'avoir accès aux productions théâtrales		Ottawa Blind Bowling Club	2 442 \$
Odyssey Theatre	5 915 \$	Appuyer une équipe de six quilleurs et leur guide afin qu'ils participent au tournoi de quilles pour aveugles de l'Ontario	
• Assurer la formation de 8 à 12 jeunes acteurs qui se regrouperont en une troupe de théâtre permanente itinérante qui se produira lors d'événements spéciaux dans la communauté	1 500 \$	Ottawa Blind Curling Club	1 600 \$
• Présenter une série de spectacles communautaires en matinée - « Pay What You Can »	1 000 \$	Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
• Octroi de deux subventions sur l'avis de donateurs	3 415 \$	Ottawa Foyers Partage (OFF) - ComputerWise	2 500 \$
The Ontario Lupus Association, Ottawa Branch	2 000 \$	Enseigner de nouvelles compétences Internet à ses clients et aux membres de l'équipe en hébergeant leur site Web et leur système de courrier électronique	
Aider des patients à sensibiliser davantage le public et leur famille au lupus et approfondir leur connaissance de la maladie		Ottawa Music Club	600 \$
		Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	

Ottawa Peace and Environment Resource Centre 5 000 \$  
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur

The Ottawa Rape Crisis Centre 5 000 \$  
Présenter des ateliers à des femmes victimes d'agression sexuelle et de violence sexuelle dans leur enfance

Ottawa Rotary Home Foundation 1 572 \$  
Octroi de deux subventions sur l'avis de donateurs

Ottawa Storytellers 1 000 \$  
Présenter une série de cinq concerts en soirée en partenariat avec le Centre national des Arts

Ottawa Talmud Torah Afternoon School 500 \$  
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur

Ottawa Technical Learning Centre 2 800 \$  
Produit du fonds de dotation de l'organisme

Ottawa Torah Institute High School 149 500 \$  
Octroi de trois subventions sur l'avis de donateurs

Ottawa Valley Wild Bird Care Centre 300 \$  
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur

Ottawa West End Community Chaplaincy 4 084 \$  
Réparer et restaurer une salle de classe portable, un besoin essentiel pour tenir des réunions dans le quartier Morrison Gardens Public Housing

Ottawa Youth Chess Club 500 \$  
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur

Ottawa-Carleton Catholic District School Board 970 \$  
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur

Ottawa-Carleton District School Board 4 289 \$  
Octroi de trois subventions sur l'avis de donateurs

Our Lady's Missionaries 500 \$  
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur

Palliative Care Outreach Program 10 250 \$  
• Contribuer au paiement des frais de massothérapie de patients atteints d'un cancer secondaire du lymphoedème et offrir des services de relève aux personnes soignantes 10 000 \$  
• Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur 250 \$

Parent's Lifelines of Eastern Ontario 6 000 \$  
Offrir aux familles d'enfants et de jeunes déficients mentaux sévères l'encouragement de pairs et de l'information afin qu'ils puissent continuer à assurer le maintien à domicile de leurs enfants

P paroisse Saints Pierre et Paul 1 000 \$  
Remise d'une bourse d'études sur l'avis d'un donateur

Parrainage civique d'Ottawa 67 \$  
Produit du fonds de dotation de l'organisme

Le Partage de Noël d'Ottawa-Carleton 4 856 \$  
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur

The PATH Foundation of Canada 184 406 \$  
Octroi de trois subventions sur l'avis de donateurs

Pierrot Concerts 169 \$  
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur

Pinecrest Terrace Community House 5 000 \$  
Régler les frais de participation, l'achat de chaussures et les frais de transport afin que des jeunes de la Community House puissent jouer au soccer et à d'autres sports à l'extérieur de leur propre communauté

Le conseil de planification sociale d'Ottawa-Carleton 3 500 \$  
Renforcer la capacité de la communauté à repérer et à aplanir les obstacles faits aux personnes handicapées

Planning des naissances d'Ottawa-Carleton 5 000 \$  
Financer un forum dans le cadre d'un programme de théâtre, créé et présenté par des jeunes, afin de favoriser les échanges et la réflexion sur des questions liées aux jeunes et à la santé en matière de sexualité

Plant Pool Recreation Association 500 \$  
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur

Project Upstream Ottawa-Carleton Inc. 5 000 \$  
• Aider des personnes atteintes de maladie mentale et leur famille à composer avec la maladie et les problèmes connexes, par exemple, la pauvreté, l'isolement et les faibles possibilités d'emploi 3 000 \$  
• Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur 2 000 \$

Queen's University	1 000 \$	The Royal Conservatory of Music	705 \$
Remise d'une bourse d'études sur l'avis d'un donateur		Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
Rainbow Skills Development Centre	1 000 \$	Salamander Theatre For Young Audiences	1 000 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		Proposer à de jeunes nouveaux acteurs des cours de formation donnés par des acteurs professionnels de la région	
Rakoczi Foundation Inc.	800 \$	School Breakfast Program	30 000 \$
Octroi de trois subventions sur l'avis de donateurs		Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
Reach - Égalité et justice pour les personnes ayant un handicap	4 000 \$	The School of Dance	9 451 \$
Concevoir trois ateliers en vue d'expliquer des questions d'ordre juridique à des personnes déficientes, aux membres de leur famille et aux fournisseurs de services		• Présenter « Stages », une série de cinq spectacles à la Quatrième scène du Centre national des Arts illustrant les différents stades de formation d'un danseur	1 800 \$
Réseau Ado	7 500 \$	• Offrir des cours de danse, de l'interaction avec des pairs et de l'exercice physique à des enfants handicapés physiques	5 000 \$
Financer Vent, un forum où se réunissent des jeunes pour discuter de questions qui les intéressent		• Octroi de quatre subventions sur l'avis de donateurs	2 651 \$
Le réseau canadien de développement économique de la communauté	10 000 \$	Services communautaires et de santé Carlington	6 500 \$
Appuyer la tenue d'une conférence sur le développement communautaire centré sur les acquis (ABCD)		Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
Richard Pfaff Secondary Alternate Program	225 \$	Services de santé et services communautaires Pinecrest-Queensway Programme GénieArts	50 \$
Remise d'une bourse d'études sur l'avis d'un donateur		Services du Triangle Rose	2 000 \$
Rideau Street Youth Enterprises	10 000 \$	Établir un service de conférenciers afin de répondre à la demande sans cesse croissante de demandes de conférence sur des sujets concernant l'homosexualité	
Offrir de la formation pratique en réparation automobile à des jeunes à risque en leur donnant l'occasion de monter une automobile à partir d'une trousse		Sir Guy Carleton Secondary School	400 \$
Rideauwood Addiction & Family Services	52 000 \$	Produit du fonds de dotation de l'organisme	
• Assurer un financement approprié et stable pour la présentation de programmes de prévention de la toxicomanie dans 12 écoles secondaires et à St. Mary's Home	50 000 \$	Sir Robert Borden High School	700 \$
• Assurer du financement provisoire d'urgence pour poursuivre la présentation du programme de prévention de la toxicomanie	2 000 \$	Produit du fonds de dotation de l'organisme	
Robert E. Wilson School	4 000 \$	Sir Sanford Fleming College	2 500 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		Remise d'une bourse d'études sur l'avis d'un donateur	
Roland Michener Public School	250 \$	Sir Wilfrid Laurier Secondary School	1 000 \$
Produit du fonds de dotation de l'organisme		Produit du fonds de dotation de l'organisme	
The Royal Canadian Geographical Society	200 \$	La Société d'arthrite	2 374 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		Octroi de trois subventions sur l'avis de donateurs	
		Société canadienne du cancer	4 856 \$
		Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	

Société canadienne de schizophrénie Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	1 000 \$	Space Camp for Visually Impaired Kids Group Payer le séjour de six à huit enfants déficients visuels et de trois chaperons au Space Camp et à la Space Academy du US Space and Rocket Centre à Huntsville, en Alabama	13 888 \$
La Société du cancer du sein du Canada Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	3 428 \$	St. Brigid's Summer Camp Rénover les installations sanitaires du camp afin de les rendre conformes à la réglementation environnementale	2 650 \$
Société de concerts Espace Musique Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	169 \$	St. Elizabeth Catholic School Programme GénieArts	50 \$
Société éducative de visites et d'échanges au Canada Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	500 \$	St. Francis Xavier University Remise d'une bourse d'études sur l'avis d'un donateur	300 \$
Société de musique de chambre d'Ottawa Appuyer la célébration du 10 <sup>e</sup> anniversaire de la Family Music Fair	5 000 \$	St. George's Parish Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	9 533 \$
Société Ontarienne de la Sclérose Latérale Amyotrophique Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	328 \$	St. Lawrence College Remise d'une bourse d'études sur l'avis d'un donateur	1 200 \$
La Société Parkinson d'Ottawa Octroi de deux subventions sur l'avis de donateurs	2 112 \$	St. Margaret Mary's Church Remplacer le lave-vaisselle commercial afin de s'assurer que les installations de la cuisine soient conformes aux normes sanitaires	4 200 \$
La Société protectrice des animaux d'Ottawa • Appuyer le Foster Family Special Diet Project, afin de fournir des suppléments médicaux et nutritionnels aux animaux en hébergement et ainsi améliorer leur santé et leur capacité d'adaptation	12 660 \$	St. Mary's Home Produit du fonds de dotation de l'organisme	247 \$
• Octroi de cinq subventions sur l'avis de donateurs	7 800 \$	St. Matthew's Harmony House Acheter une structure de jeux et aménagement un jardin pour les enfants de Harmony House	14 000 \$
• Produit du fonds de dotation de l'organisme	4 632 \$	St. Patrick's Home of Ottawa Foundation Acheter des tables et chaises d'alimentation dans le cadre d'un projet de préparation décentralisée de repas	12 000 \$
Société de schizophrénie de l'Ontario - Ottawa-Carleton Financer la première phase d'un programme de formation de bénévoles	228 \$	St. Vincent Hospital Foundation Octroi de deux subventions sur l'avis de donateurs	30 000 \$
Soloway Jewish Community Centre • Acheter de la laine afin que des tricoteuses bénévoles puissent fabriquer des chapeaux, des foulards, des jetées et d'autres articles destinés à des gens dans le besoin de la communauté	8 000 \$	SuzukiMusique Produire « L'histoire de Bytown » en français et organiser une tournée pour les enfants	2 000 \$
• Aider à la présentation d'un programme récréatif et social de jour pour des personnes âgées incapables de profiter d'autres programmes en raison de problèmes de mobilité ou financiers	5 500 \$	Tamir Foundation • Acheter un ordinateur et une caméra et offrir des cours de formation à des participants Tamir	5 572 \$
South Carleton High School Produit du fonds de dotation de l'organisme	3 500 \$	• Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	500 \$
	15 402 \$		572 \$

TELCI	6 500 \$	Université McGill	500 \$
Aménager un jardin afin de stimuler les sens de déficients visuels dans un environnement rappelant un parc		Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
Tetra Society of North America, Ontario	10 000 \$	Université d'Ottawa	32 641 \$
Acheter deux fauteuils roulants hors route de conception spéciale et lancer un nouveau programme « Take a Hike, Ottawa » qui permettra aux personnes handicapées d'avoir accès à des parcs et à des aires de nature sauvage		• Remise de 19 bourses d'études sur l'avis de donateurs	27 641 \$
Théâtre la Catapulte	4 366 \$	• Octroi d'une subvention sur l'avis de donateur	5 000 \$
• Présenter La Meute au grand public en soirée et aux ados le jour	2 866 \$	Université Saint Paul	8 617 \$
• Augmenter ses objectifs de vente pour la deuxième partie de la saison 2003-2004 dans le domaine de sa programmation visant les adolescents	1 500 \$	• Remise de trois bourses d'études sur l'avis de donateurs	4 167 \$
Le Théâtre des Lutins	2 000 \$	• Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	4 450 \$
Présenter une pièce de théâtre durant la période des Fêtes		University of Toronto	5 000 \$
Théâtre du Trillium	5 000 \$	Remise d'une bourse d'études sur l'avis d'un donateur	
Présenter La Peau d'Élisa dans le cadre de leur laboratoire qui a pour but de développer l'appréciation de leur auditoire		University of Victoria	1 000 \$
Théâtre de la Vieille 17	7 000 \$	Remise d'une bourse d'études sur l'avis d'un donateur	
Présenter Les cascadeurs de l'imaginaire		University of Waterloo	4 500 \$
Thirteen Strings Chamber Orchestra	200 \$	Remise d'une bourse d'études sur l'avis d'un donateur	
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		Venta Preparatory School	10 000 \$
Total Communication Environment	27 500 \$	Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
Octroi de deux subventions sur l'avis de donateurs		Villages d'enfants SOS Canada	5 282 \$
Trent University	4 500 \$	Produit du fonds de dotation de l'organisme	
Remise d'une bourse d'études sur l'avis d'un donateur		Ville d'Ottawa	6 000 \$
The TVOntario Foundation	200 \$	Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		The Waupoos Foundation	5 244 \$
Unitarian Service Committee of Canada	1 200 \$	• Participer au financement d'un programme récréatif estival pour les familles séjournant à Waupoos Farm, un centre proposant des vacances en milieu rural à des familles à faible revenu	5 000 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		• Octroi d'une subvention sur l'avis de donateur	244 \$
United Way of Leeds and Grenville	100 \$	The Well/La Source	2 800 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur		Remplacer une cuisinière industrielle utilisée pour fournir des services aux sans-abri	
United Way/Centraide Ottawa	1 105 090 \$	West Carleton Secondary School	1 200 \$
• Octroi de quatre subventions sur l'avis de donateurs	58 282 \$	Produit du fonds de dotation de l'organisme	
• Transfert d'un fonds de legs	1 046 808 \$	West End Achievers	414 \$
Université Concordia	1 008 \$	Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
Remise d'une bourse d'études sur l'avis d'un donateur			

West Nepean Ecumenical Residential Projects	4 389 \$
Remplacer une camionnette de dix ans qui sert à transporter des personnes âgées : participation à des programmes de jour et à des services religieux, et magasinage	
Woodroffe High School	1 000 \$
Remise d'une bourse d'études sur l'avis d'un donateur	
The Woods	763 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
World Federalist Foundation	246 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
World Inter-Action Mondiale	5 000 \$
Élaborer des modules à l'intention de professeurs sur les droits de la personne et l'éducation afin d'amener les étudiants à devenir des citoyens responsables	
Yeshiva Sisterhood of Ottawa	149 500 \$
Octroi de trois subventions sur l'avis de donateurs	
YMCA-YWCA de la région de la capitale nationale	960 \$
Octroi d'une subvention sur l'avis d'un donateur	
York University	750 \$
Remise d'une bourse d'études sur l'avis d'un donateur	
Y's Owl Maclure Co-operative Centre	4 000 \$
· Établir un programme de soutien de jour durant l'été pour des personnes atteintes de troubles de développement	
	3 000 \$
· Octroi d'une subvention sur l'avis de donateur	
	1 000 \$
The Zonta Club of Ottawa Educational Fund	2 449 \$
Produit du fonds de dotation de l'organisme	

## Administration et commanditaires

Nous nous efforçons sans cesse de réduire au minimum les frais d'administration de la fondation. Notre objectif : consacrer la plus forte proportion possible des fonds qui nous ont été confiés à des initiatives communautaires. Voilà pourquoi la fondation a adopté une politique qui plafonne les frais d'administration à puiser dans les fonds de dotation dont elle a la garde. Pour les fonds de dotation d'une valeur de moins de 5 millions de dollars, le taux est de 1,5 %. Les fonds de bourses d'études sont la seule exception, avec des frais d'administration de 2 pour cent (en date du 1er janvier 2004). En ce qui concerne les fonds de dotation de plus de 5 millions de dollars, le taux est moindre. Ces taux se comparent très favorablement à ceux pratiqués par d'autres organismes de bienfaisance.

Importe tout autant la contribution bénévole de personnes et d'organismes de la région qui facilitent la réduction de nos dépenses grâce à leur contribution ou à leurs dons de produits et de services.

Les dons aux fonds de dotation des dépenses d'exploitation de la fondation favorisent la réalisation de notre œuvre et sa stabilité à long terme. Nous remercions sincèrement les membres de notre conseil d'administration et les autres amis de la fondation pour leur contribution à ce fonds de dotation.

## Bénévoles

Sarah Beauregard  
George Brown  
Matthew Claydon  
Ann Diamond  
Joan Gamble  
Shane Kelly

Matthew Kelly  
Michelle Masson  
Chris McKillop  
Raisa Patel  
Ted Paterson  
Allan Rix

Richard Slowikowski  
Jocelyn St. Jean  
Bronwyn Thomson  
Mary Wiggins  
Penelope Williams

## Donateurs généreux aux frais d'exploitation et aux projets spéciaux

BMO Groupe financier  
Bell Canada  
Bypass Printing & Copy Centre Inc.  
Centre canadien de lutte contre  
l'alcoolisme et les toxicomanies  
CAPCORP Planning Limited  
Communications Granger  
Deloitte & Touche LLP

P.J. Doherty & Associates Co. Ltd.  
Gowling Lafleur Henderson LLP  
Musée canadien de la nature  
Navasys Group  
Ottawa Citizen  
Superior Shuttle Hi-Tech  
The New RO  
Lisa Wilkins Consulting

## Bénévoles de la Célébration 2003

Janet Barker et les enfants du  
Visually Impaired Space Camp  
Joanne di Cosimo  
Yvonne Coutts, Le Groupe Lab de danse

John McKnight  
Russell Mills  
Shirley Westeinde

## Personnel



Matthew Claydon

En arrière (à gauche) : Rick Steggall, Gillian Whyte, Nadia Reid, Edna McCallion, Janet Rasmussen, Alice Birnbaum, Christine Valois

Devant (à gauche) : Annie Grenon, Barbara McInnes, Bibi Patel, Georgette Houle

Alice Birnbaum, associée en marketing et en communications

Annie Grenon, directrice, Services intégrés (démissionné en 2004)

Georgette Houle, directrice, Programmes des subventions

Lisset Lopez, adjointe aux Finances (congé de maternité)

Edna McCallion, adjointe, Programmes des subventions

Barbara McInnes, présidente-directrice générale

Bibi Patel, directrice, Développement et services aux donateurs

Janet Rasmussen, adjointe, Développement et services aux donateurs

Nadia Reid, adjointe aux Finances

Carrie-Anne Scharfe, adjointe à la comptabilité (congé de maternité)

Rick Steggall, comptable

Christine Valois, adjointe administrative

Gillian Whyte, associée, Services aux donateurs

## Les états financiers

Fondation communautaire d'Ottawa

31 décembre 2003

Rapport des vérificateurs

Aux membres de la

Fondation communautaire d'Ottawa

**Deloitte.**

Le bilan abrégé, l'état des résultats et les notes complémentaires ci-joints ont été établis à partir des états financiers complétés de la Fondation communautaire d'Ottawa au 31 décembre 2003 et pour l'exercice terminé à cette date à l'égard desquels nous avons exprimé une opinion sans réserve dans notre rapport daté du 13 février 2004. La présentation d'un résumé fidèle des états financiers complets relève de la responsabilité de la direction de l'Association. Notre responsabilité, en conformité avec la Note d'orientation pertinente concernant la certification, publiée par l'Institut Canadien des Comptables Agréés, consiste à faire rapport sur les états financiers abrégés.

À notre avis, ces états financiers abrégés ci-joints présentent, à tous les égards importants, un résumé fidèle des états financiers complets correspondants selon les critères décrits dans la Note d'orientation susmentionnée.

Les états financiers abrégés ci-joints ne contiennent pas toutes les informations requises selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Le lecteur doit garder à l'esprit que ces états financiers risquent de ne pas convenir à ses fins. Pour obtenir de plus amples informations sur le bilan, les résultats d'exploitation et les flux de trésorerie de l'Association, le lecteur devra se reporter aux états financiers complets correspondants.

*Deloitte + Touche s.r.l.*

Comptables agréés

Le 13 février 2004

Deloitte & Touche, s.r.l.

800-100, rue Queen

Ottawa, Ontario

K1P 5T8

Tél: (613) 236-2442

Télec: (613) 236-2195

[www.deloitte.ca](http://www.deloitte.ca)

## État des résultats et de l'évolution des soldes des fonds

de l'exercice terminé le 31 décembre 2003

(en milliers de dollars)

	Fonds de dotation		Fonds pour distribution affectés d'origine externe		Fonds d'opérations		Éliminations interfonds		Total	
	2003	2002	2003	2002	2003	2002	2003	2002	2003	2002
<b>Revenus</b>										
Dons	4,392 \$	4,170 \$	506 \$	728 \$	22 \$	41 \$	- \$	- \$	4,920 \$	4,939 \$
Revenus de placement sur fonds de dotation (note 1)	6,316	810	-	-	-	-	-	-	6,316	810
Fonds pour distribution (note 1)	-	-	2,760	2,495	-	-	(2,760)	(2,495)	-	-
Frais d'administration (note 1)	-	-	-	-	772	732	(772)	(732)	-	-
Autre revenus de placement	-	-	-	38	91	52	-	-	91	90
Projets	-	-	-	-	28	64	-	-	28	64
	<b>10,708</b>	<b>4,980</b>	<b>3,266</b>	<b>3,261</b>	<b>913</b>	<b>889</b>	<b>(3,532)</b>	<b>(3,227)</b>	<b>11,355</b>	<b>5,903</b>
<b>Dépenses</b>										
Fonds pour distribution (note 1)	2,760	2,495	-	-	-	-	(2,760)	(2,495)	-	-
Subventions à des tierces parties	-	-	5,747	3,830	-	-	-	-	5,747	3,830
Salaires et avantages sociaux	-	-	-	-	702	584	-	-	702	584
Frais d'administration (note 1)	772	732	-	-	-	-	(772)	(732)	-	-
Autres	-	-	-	-	282	259	-	-	282	259
Amortissement des immobilisations corporelles	-	-	-	-	12	35	-	-	12	35
	<b>3,532</b>	<b>3,227</b>	<b>5,747</b>	<b>3,830</b>	<b>996</b>	<b>878</b>	<b>(3,532)</b>	<b>(3,227)</b>	<b>6,743</b>	<b>4,708</b>
Excédent (insuffisance) des revenus sur les dépenses avant élément exceptionne	7,176	1,753	(2,481)	(569)	(83)	11	-	-	4,612	1,195
Réduction de la valeur d'un placement (note 2)	-	(648)	-	(215)	-	-	-	-	-	(863)
	<b>7,176</b>	<b>1,105</b>	<b>(2,481)</b>	<b>(784)</b>	<b>(83)</b>	<b>11</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>4,612</b>	<b>332</b>
<b>SOLDES DES FONDS AU DÉBUT</b>	<b>59,402</b>	<b>57,312</b>	<b>5,700</b>	<b>7,522</b>	<b>177</b>	<b>113</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>65,279</b>	<b>64,947</b>
Transferts interfonds	(1,134)	985	1,080	(1,038)	54	53	-	-	-	-
<b>SOLDES DES FONDS À LA FIN</b>	<b>65,444 \$</b>	<b>59,402 \$</b>	<b>4,299 \$</b>	<b>5,700 \$</b>	<b>148 \$</b>	<b>177 \$</b>	<b>- \$</b>	<b>- \$</b>	<b>69,891 \$</b>	<b>65,279 \$</b>

## Bilan

au 31 décembre 2003  
(en milliers de dollars)

	Fonds de dotation	Fonds pour distribution affectés d'origine externe	Fonds d'opérations	Total 2003	Total 2002
<b>ACTIF À COURT TERME</b>					
Encaisse et dépôts à court terme	13 \$	621 \$	108 \$	742 \$	445 \$
Débiteurs	-	-	20	20	48
Intérêts courus à recevoir	334	-	5	339	384
Frais payés d'avance	-	-	30	30	11
	347	621	163	1,131	888
PLACEMENTS (note 2)	65,097	4,380	-	69,477	65,109
IMMOBILISATIONS CORPORELLES	-	-	17	17	15
	65,444 \$	5,001 \$	180 \$	70,625 \$	66,012 \$
<b>PASSIF À COURT TERME</b>					
Créditeurs et charges à payer	- \$	- \$	32 \$	32 \$	25 \$
Subventions à payer	-	702	-	702	680
Financement de projets reporté	-	-	-	-	28
	-	702	32	734	733
<b>SOLDE DES FONDS</b>					
Investi en immobilisations	-	-	17	17	15
Fonds de dotation - capital	62,278	-	-	62,278	59,020
Fonds de dotation - surplus accumulé (note 1)	3,166	-	-	3,166	382
Autres	-	4,299	131	4,430	5,862
	65,444	4,299	148	69,891	65,279
	65,444 \$	5,001 \$	180 \$	70,625 \$	66,012 \$

AU NOM DU CONSEIL

*André St-Hilaire*  
*Sean A. Wilson*

## Notes complémentaires

de l'exercice terminé le 31 décembre 2003  
(en milliers de dollars)

### 1. DISTRIBUTION ET RÉINVESTISSEMENT DES REVENUS ANNUELS DE PLACEMENT

La politique de distribution de la Fondation indique le montant des distributions provenant des revenus annuels de placement de la Fondation nécessaire pour couvrir les subventions de charité et les frais administratifs. La politique de réinvestissement de la Fondation indique la part des revenus annuels de placement de la Fondation devant être réinvestie dans les fonds de dotation pour garantir une réserve à la fois contre l'inflation et contre les rendements d'investissement faibles. Ensemble, ces deux politiques ont pour but de permettre, à long terme, des décaissements suffisamment prévisibles à l'intention des subventions de charité.

Chaque année, le Conseil des gouverneurs établit le niveau de distribution et de réinvestissement, prenant en considération divers facteurs y compris les besoins communautaires, le niveau actuel des revenus de réinvestissement et le revenu de placement gagné au cours de l'exercice.

En 2003, les revenus de placement d'un montant total de 6 316 \$ (2002 - 810 \$) sont répartis comme suit :

	2003	2002
Frais d'administration de l'exercice courant	772 \$	732 \$
Distribution des fonds (a)	2,760	78
Fonds de dotation - réinvestissement	2,784	-
Total des revenus affectés	6,316 \$	810 \$
Distribution additionnelle en provenance des fonds de dotation (b)	- \$	2,417 \$
Distribution totale des fonds (a + b)	2,760 \$	2,495 \$

Au 31 décembre 2003, le montant accumulé à ce jour dans les Fonds de dotation en vue de la protection contre les rendements d'investissement faibles et l'inflation s'élève à 3 166 \$ (382 \$ en 2002), une augmentation de 2 784 \$.

### 2. PLACEMENTS

#### *Détermination de la valeur comptable*

Les soldes d'encaisse et de placements temporaires qui comprennent des certificats de dépôts et des bons du trésor, sont comptabilisés au coût, valeur qui équivaut à toutes fins pratiques à leur valeur marchande en fin d'exercice.

## Notes complémentaires

de l'exercice terminé le 31 décembre 2003

(en milliers de dollars)

### 2. PLACEMENTS (suite)

#### *Détermination de la valeur comptable (suite)*

Les obligations et les titres boursiers sont comptabilisés aux valeurs publiées du marché en fin d'exercice.

Les actions d'une compagnie canadienne privée sont comptabilisées au coût et ne sont réduites qu'en cas de perte de valeur permanente. Le coût a été déterminé par une évaluation indépendante au moment où les actions ont été données à la Fondation.

L'immobilier est comptabilisé au coût tel que déterminé par un estimateur indépendant à la date où le don a été fait. Les dépenses de gestion et d'entretien de la propriété sont financées par un fonds de dotation désigné à cette fin.

	2003		2002	
	Valeur comptable	% de valeur comptable	Valeur comptable	% de valeur comptable
<b>Titres négociables, à la valeur du marché</b>				
Obligations du gouvernement du Canada	7,215 \$	10	6,913 \$	11
Obligations de provinces	11,130	16	10,615	16
Obligations de municipalités	4,485	6	3,948	6
Obligations de sociétés	6,781	9	9,175	14
Bons du Trésor du gouvernement du Canada	4,308	6	5,490	8
Certificats de placement garanti de banques et sociétés de fiducie	1,983	3	-	-
Actions canadiennes ordinaires	14,326	21	12,371	19
Actions américaines	13,649	20	11,349	17
Actions internationales (sauf américaines)	5,038	7	4,686	7
<b>Autres placements</b>				
Actions d'une société privée	262	1	262	1
Immobilier	300	1	300	1
<b>Total des placements</b>	<b>69,477 \$</b>	<b>100</b>	<b>65,109 \$</b>	<b>100</b>
Placements, au coût initial	63,127 \$		65,022 \$	

En 2002, la Fondation a diminué de 863 \$ la valeur comptable des actions d'une société privée pour constater une baisse permanente de la valeur des actions. La valeur comptable s'appuie sur les meilleures estimations de la valeur actuelle des actions selon la direction de la société privée.

## La famille des fondateurs

Nos plus chaleureux remerciements aux donateurs dont la contribution, aux débuts de la Fondation communautaire, a permis d'atteindre notre objectif initial de 5 millions de dollars. Quiconque a contribué 5 000 \$ ou plus à la Fondation fait dorénavant partie à tout jamais de la famille des fondateurs. Les personnes dont les noms sont inscrits en caractères gras comptent parmi les membres ou conseillers du Conseil d'administration fondateur.

### Les mécènes fondateurs (100 000 \$ ou plus)

Donateurs anonymes	Morleen et <b>Peter Doherty</b>	Wilhelmina Kellam	Robin A. Ritchie
Bal de bienfaisance de l'Université Carleton	Donna et Gary DuBreuil	Bernard et Rose-Marie Langill	Otto Scheffer
Evelyn et Herbert Balls	Alexander « Mac » Ervin	Peter Laverdière	<b>John M. Scott</b>
The Belvedere Memorial	O. J. Firestone	D <sup>r</sup> Lorne E. MacLachlan	SOS - Children's Villages Canada
<b>Agnes Benidickson</b>	Elaine Forbes	Donald et <b>Joy Maclare</b>	Betty et Ralph A. Sparham
Brian Bockstael	Shirley E. Greenberg	Michener Awards Foundation	Sally Swenson
Sybil Anne Brake	Kenneth Guarisco	Minto Foundation Inc.	Edwin et Dorothy Swimmings
John E. (Ian) Danby	Jane et <b>Jim Hamilton</b>	Michael J. Nichol	Maximilian et Fleurette Ulyett
Paul et Adelle Deacon	Irwin Haskett	Mary Rose O'Keefe	<b>United Way/Centraide</b>
John et Jean Doherty	Joan et <b>Gordon Henderson</b>	Ottawa Association for the Blind	<b>Ottawa-Carleton</b>
	Margaret E. Hill	Ottawa Citizen	

### Les bienfaiteurs fondateurs (de 25 000 \$ à 100 000 \$)

Donateurs anonymes	Marc Denhez	Bernice Keenleyside	Peter Ool
Ernest et Mary Assaly	Andrew Doyle	John L. Kelly	Ottawa Handicapped Association
Cynthia Baxter	James Robin Findlay	William T. Kennedy	Bernard Ouellet
John C. Burrows	E. Richard Fisher	Gile E. LaBine	Charles-Eugène Ouellet
City of Ottawa Charitable Foundation	Fonds pour l'avenir	Allan H. Le Neveu	<b>Jean C. Paradis</b>
Sylvain Cloutier Memorial	Galerie d'art d'Ottawa	<b>Gordon J. McCay</b>	Carrol Simpson
Corporation des Postes Canada	Margaret et <b>Alastair Gamble</b>	James A. Millar	Frederick Sirotek
Iris Craig	Harriet et Walter M. Guance	Jean Mooney	Muriel et Harold Taggart
Ann F. Crain	E. Suzanne Halpeny	Mariette Nadon	Women's Business Network
	Mary Vincent Hill Memorial	Mary et <b>Wesley Nicol</b>	

### Les donateurs fondateurs (de 5 000 \$ à 25 000 \$)

Patricia Addelman	Catherine Di Ianni	Meiz M. Majdoub	Doris M. Smith
Bert Beaulieu	Helen et Arnold Earl	Leanora D. McCarney	Ruth et Hyman Soloway
Sénateur W. M. Benidickson	Elaine Garfinkel	D <sup>r</sup> Rebecca McDermott	Soloway, Wright, Victor
Beth Bertram	Greenhaven Foundation	Barbara et Glenn McInnes	Bill Thornton
V. H. Beutenmiller	Jerry Grey	Peter Middleton et Wanda Hoe	Jane Thornton
Gail Brown	William Grossman	<b>Mervin Mirsky</b>	John Alban Trainor
John J. Bull	<b>Marguerite (Grete) Hale</b>	Gerard Myers	D <sup>r</sup> F. R. Wake
Hazel et Edwin R. G. Burgess	Jacquelin Holzman	George Nelms	R. Howard Webster Foundation
Elinore et <b>Vince Calzonetti</b>	Jean Huckabone	John H. Nelms	West End Achievers
Douglas et Karen Cameron	Barbara Ingram	Raymond J. Ostiguy	John et Shirley Westeinde
Neta F. Clarke	IODE - Lord Dundonald Chapter	Ottawa PC Users Group	Margaret P. Wetzel
Canada Trust Co.	KEY Radio Limited Ottawa	Ottawa Police Services Board	George et Delphin White
Canada-U.S. Fulbright Program	Valerie Knowles	Ottawa Senators	
Suzanne Cornforth	Donald et Dolores Langill	Roberta Pollock	
Coughlin & Associates Limited	David et Joyce Loeb	G. Edward Reed	
John Crow	Mary Louise Lynch	Rotary Club of Ottawa	
James et Norma Davies	Macdonald Club	Muriel Scott	
Rob Dempster	Mary E. Macdonald, C.M.	Dave Smith	

La Fondation communautaire d'Ottawa (FCO) est un centre de philanthropie communautaire indépendant, un centre reconnu de référence sur les enjeux et de liaison entre les donateurs et les occasions de subventionnement. Elle joue un rôle déterminant dans l'élargissement de la nature et de la portée de la philanthropie, surtout au sein de la communauté locale mais aussi à l'échelle nationale et internationale. Elle mobilise et gère des fonds de dotation d'une valeur sans cesse croissante dont seul le produit sert à consentir des subventions pour améliorer – tant aujourd'hui que demain – la qualité de vie dans notre région.



**For Good. Forever. Le bien...toujours**

75, rue Albert, Pièce 301, Ottawa ON K1P 5E7 Tél : 613.236.1616 Téléc : 613.236.1621  
info@communityfoundationottawa.ca www.communityfoundationottawa.ca  
numéro d'enregistrement d'organisme de bienfaisance : 11922 7981 RR 0001